

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Miércoles 13 de octubre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.532



La Guardia Civil festejó ayer a su patrona, la Virgen del Pilar. PENALOSA

## "La Guardia Civil ha respetado y acatado los sucesivos regímenes políticos"

El teniente coronel jefe de la 113ª Comandancia de la Guardia Civil de Segovia, José Garrido Elices, aseguró durante su intervención en el día de la patrona, la Virgen del Pilar, que este Cuerpo ha respetado y acatado los sucesivos regímenes políticos "adaptándose disciplinadamente a estos cambios".

Tras realizar una condena y un rechazo total al terrorismo, no sólo a los autores de los actos criminales, sino también a los que les inducen y apoyan, Garrido

Elices dijo que "hay que esforzarse en conservar y aumentar el prestigio de la institución, para bien del cuerpo y en servicio de España, pero solamente se logrará con ilusión, amor a la responsabilidad, profesionalidad y eficacia en el servicio".

Por otra parte, el delegado del Gobierno en Castilla y León, Ángel Olivares, señaló que se van a reducir en un 10% los puestos de la Guardia Civil en el ámbito de esta Comunidad Autónoma.

(Pág. 4 y 11)

## Revengea insiste en su segregación de Segovia

La alcaldesa de la entidad local menor de Revengea, Catalina Mataranz, ha reiterado la conveniencia de la segregación de esta localidad con respecto a la administración central de Segovia.

Según los representantes de la entidad, la dependencia del Ayuntamiento segoviano les perjudica para el desarrollo urbanístico y su expansión territorial.

En Revengea se ha creado una asociación de vecinos para tratar



Ayuntamiento de Revengea. JUAN MARTIN

de intervenir en el diseño de la futura autovía.

(Pág. 5)

## Trabajo tramita 75 casos de fraude en prestaciones por desempleo

La Dirección Provincial de Trabajo ha tramitado 75 expedientes sancionadores por fraude en prestaciones de desempleo en los primeros nueve meses del año, de los cuales 59 se han cursado a trabajadores y 19 a empresas. La lucha contra el fraude entre los parados ha llevado a la Inspección de Trabajo a organizar en Segovia una campaña exhaustiva de investigación, alcanzando la cifra de 1.867 inspecciones.

Por su parte, el INEM ha realizado por primera vez un cruce de datos informáticos con otras secciones de la Administración central, de la que se han desprendido un total de 12 casos de incompatibilidades y, por tanto, objeto de sanción.

(Pág. 3)



La Oficina de Empleo ha procedido a una depuración de datos. ARCHIVO



El miembro de la dirección del CDS no comparte la postura de sus compañeros segovianos. JUAN MARTIN

ULTIMA HORA: No está conforme con el pacto municipal

## Monforte abandona el comité del CDS por el acuerdo con el PP

El presidente del CDS en Avila y ex consejero de Fomento, José María Monforte, ha presentado su dimisión como miembro del comité nacional de su partido en protesta por el acuerdo de los concejales centristas del Ayuntamiento de Segovia, aún no firmado, para apoyar al PP, según informaciones centristas.

Monforte considera que la decisión del CDS de Segovia de respaldar con su voto al PP debería haberse pospuesto

hasta la celebración del congreso nacional de refundación.

El "pacto" con el PP, según

Monforte, puede ser interpretado de forma errónea por la opinión pública e influir negativamente en el electorado centrista, "debido al importante y vital periodo de reflexión por el que atraviesa el partido". Monforte asegura que seguirá trabajando "por la continuidad, revitalización y renovación" del CDS.

## AL DIA

**12** Los precios subieron el 0,6 por ciento en el mes de septiembre.

**12** Los candidatos del PSOE gallego, citados a declarar por un vídeo de Fraga.

**14** Clinton reconoce los límites de la ONU en Somalia y Haití.

**15** Yeltsin anuncia que Rusia retirará sus fuerzas armadas de las islas Kuriles.

**19** España se juega ante Eire su clasificación para el Mundial'94.



# La hispanidad y el idioma hispano

LAURA MORAL  
Presidenta de ADIC

Como presidenta de la Asociación "Amantes del Idioma Castellano" que desearía poder llamar "hispano", siempre comienzo nuestros actos culturales con esta frase: "Amamos nuestra lengua porque es nuestra pero sobre todo la amamos por ser de otros, de 400 millones de hispano-hablantes a los que sentimos como hermanos". Si como decía el gran genio español Miguel de Unamuno: "la sangre de mi espíritu es mi lengua", hermanos somos todos los hispanos, hermanos de raza espiritual que está por encima de las razas corporales, pues es aquella la integración de éstas.

Nuestra lengua tiene tres nombres que son tres títulos nobiliarios: Uno, "castellano", nombre que hasta el siglo XII sólo recibió de los letrados la denominación de "sermo rusticus" (habla vulgar), pero que ya en 1150 en la crónica "Adofonsi Imperatoris" se la califica de "nostra lingua". Castellano por su glorioso nacimiento, castellano de Castilla, tierra levantisca y ambiciosa en su política revolucionaria en el derecho, heroica en su epopeya, fue la región más innovadora en el lenguaje, así como su prodigiosa vitalidad la destinaba a ser el eje de las empresas nacionales. Su dialecto había de erigirse en lengua de toda la "comunidad hispana". Español, por su crecimiento. Español, es su segundo título de nobleza, adquirido por su pujanza y su categoría suprarregional en palabras del ilustre profesor e investigador lingüista Rafael Lapesa.

Hispano por su grandiosa expansión. Hispano es su tercer y definitivo título de nobleza, el cual hoy me honro en defender como castellana, española e hispana. Permitidme un pequeño desahogo subjetivo: Suelo tener por costumbre, para disculpar mis fallos o engrandecer mis virtudes, decir a

mis alumnos "es que como veis soy hispana pura". Una vez hecho este pequeño paréntesis sentimental, alusivo al tema que tratamos, continuaré con mis argumentos, en defensa de un deseo íntimo y siempre sentido de fundirme con mis hermanos los hispanos.

## Hermanidad

Repetiré, una vez más, aquella frase de mi primer artículo sobre el idioma castellano que decía así: "Uno se humaniza cuando se funde con los demás". En apoyo de mi defensa a este título definitivo, quiero traer aquí aquellas maravillosas palabras de Unamuno: "¿Qué es la Hispanidad?, escribía. Ah si yo lo supiera... Aunque no, mejor es que no lo sepa, sino que la anhele, y la añore y la busque, la presienta, porque es el modo de hacerla en mí". Al leer estas palabras, me viene a la memoria aquella frase de Amado Nervo, otro hermano que decía: "Más de una vez al leer cosas de hombres que murieron antes de que yo naciera me he dicho 'pero si esto lo escribí yo'. O al leer la vida de algunos de ellos me he dicho 'pero si éste fui yo'. ¡Bendita hermandad de espíritus, que aunque nunca se vean pueden sentirse y comunicarse a través del espacio y del tiempo!

La hermandad, basada en la lengua, es defendible desde todos los puntos de vista de "nuestra" historia en común: Antehistórico, sentimental, sociológico y poshistórico o de proyección de futuro y para cumplir un destino universal. Antehistórico: Estamos unidos desde aquella palabra: ¡Tierra!, dura, fecunda y esperanzadora, que pronunciara nuestro Rodrigo de Triana, aquel español, que tuvo la dicha de ser el primero que contactó los dos mundos a través de la palabra. Desde entonces, aquellos hombres, que arriesgaron sus vidas, que mezclaron sus sangres, que pecaron, que amaron, que sufrieron, "vivie-

ron con vosotros y con vosotros viven porque dejaron su palabra".

Sentimental: Otros dirán que con el sentimiento no se consigue nada, domina la razón. Los que lo dicen, sabrán lo que dominan y para qué les sirve. Probablemente cuando llegaron a otros mundos hicieron otras cosas —tal vez cosas de "este mundo"— pero no se mezclaron. Su soberbia racional, su frialdad matemática, así se lo dictaban: Marcaban las distancias, hacían las ecuaciones, preparaban "su" camino, con premeditación y alevosía. Nosotros pecamos en nuestra conquista, pero nos dejamos conquistar por vosotros. Os dejamos nuestra sangre, os dejamos la palabra.

Sociológico: "A nivel mundial, tratase de reunir grandes razas históricas bajo una lengua común, castas y pueblos cuya consanguinidad es más que discutible de ordinario. Surge así el paneslavismo, el pangermanismo y sobre todo el anglosajonismo, movimientos basados en la lengua". Y aquí estamos nosotros reclusos en nuestra península, y aún peor, en nuestra comunidad regional. "Volvemos a vernos como Segismundo, vuelto a su cueva", según decía Ganimet. Es por ello que anhelamos, como Segismundo, salir de nuestra prisión, la prisión de la pequeñez; olvidar nuestra soledad y correr en pos del reencuentro con nuestros hermanos a los que dejamos la palabra. ¿Por qué no un nuevo movimiento de razas históricas llamado hispanismo?

Post-histórico: O de apoyo de futuro, para cumplir un destino común. "Para llegar a la unidad de sentimiento —y por tanto del consentimiento— de un común destino histórico de los pueblos de lengua hispana. El mejor camino es zahondar en la vena de expresiones en que se integran nuestros dialectos, todos y entre ellos con el castellano. En el son común, integral, está la visión común integral y el consentimiento de la convivencia".

# Zurdos de cuidado

E. COLOMER

Un zurdo tiene un 85 por ciento más de probabilidades que un diestro de resultar herido en accidentes de tráfico, el 51 por ciento más de lesionarse en el trabajo, el 49 por ciento de hacerlo en casa y el 20 por ciento al practicar cualquier deporte". Estos son los resultados hechos públicos por el doctor Gerald Larson, del Centro de Investigaciones de la Armada de San Diego (California) en una convención de la Asociación Norteamericana de Psicología, celebrada recientemente en Toronto.

La investigación realizada por el equipo que dirige el doctor Larson sobre 2.379 zurdos

dos y diestros de la base de San Diego consistía en que unos y otros contestaran una encuesta y realizaran una serie de pruebas psíquicas y físicas.

Las conclusiones arrojan esta serie de "despistes" propios de los zurdos: Son muy propensos a las distracciones, a los olvidos y perder el sentido de las actividades que realizan. Olvidan muy pronto los nombres de las personas, pero no las caras. Al escribir, con cierta frecuencia, cambian las letras. Llegan a un sitio y no saben porque han ido allí. Al conducir, cometen más errores, sobre todo en los cruces.

Gerald Larson y su equipo no conceden a su estudio un carácter definitivo ni oficial, simplemente dan cuenta de una inves-

tigación: los zurdos cometen más errores que los no zurdos. Y, como consecuencia, se recomienda que los usuarios de la mano izquierda sean más cuidadosos a la hora de realizar sus actividades.

Sin embargo, no hay que deducir de esta investigación, que los siniestros no puedan llegar a alcanzar grandes metas. Ahí están para demostrarlo algunas estrellas del tenis, como Mónica Seles y John McEnroe. Y algunos de los presidentes de Estados Unidos, Bill Clinton, por ejemplo, además de Bush y Gerald Ford. Pero sí es importante estar advertidos para acostumbrar a los zurdos a una vigilancia mayor sobre sí mismos.

# Libertad para callar

SOCORRO GLEZ. ALVAREZ

Tal vez por los muchos años que llevamos pidiendo "libertad de expresión", nuestra sociedad tiene a gala, no sólo expresarse, sino gritar, gritarlo todo para que todos se enteren, de tal forma, que ya llegamos a un extremo en que me parece que vamos a tener que pedir libertad para el silencio.

Para saborear la reflexión, la soledad y todas las dimensiones profundas se necesita libertad. Pero también se necesita la libertad de no tener que hablar necesariamente, y sin este derecho a callar protegido, no se puede vivir en un mundo que se parece cada vez más a un escenario, sin lugar para lo privado y rebajada toda forma de pudor.

Se comprende que una sociedad así, en la que todo está expuesto y en venta, sin ningún respeto por lo privado, existe cada vez más en las personas una trastienda irónica y silenciosa, casi secreta.

Ya los antiguos filósofos hablaban del "silencio oportuno" y hoy es necesario el equilibrio del

decir y del callar; aunque muchas veces lo que no se perdona es la razón profunda de la dignidad del que calla, porque el silencio ante la injusticia, ante la crítica o el comadreo es más elocuente que todo lo que puedan decir los acusadores.

Tener razón no depende de que otros nos la concedan y hay situaciones en las que no hay nada que decir. Por ejemplo: cuando la verdad es evidente, o cuando la sandez es total, o cuando se juntan ambas cosas. Sin ser desconfiados, desconfiamos siempre de la opinión que encuentra fácil acogida, porque el aplauso poco razonado obedece a un asentimiento superficial, mientras que las verdaderas convicciones sólo arraigan después de muchas dificultades. Lo que no es controvertido, generalmente es trivial, y nunca puede deducirse del éxito, lo que se piensa, cree o vive.

La lectura es la forma más productiva del silencio, de tal forma que un buen libro no sólo nos produce placer, sino que también nos enseña, y nos enseña a callar, a reflexionar, a vivir y a vivir en silencio.

## PLAZA MAYOR

### IDEAS

P.M.C.

Lo que en esta ciudad hace falta —además de decisiones bien meditadas pero rápidas— son ideas; siempre hay personas que las tienen; que luego sean aprovechables o no, es cosa a estudiar. Por ejemplo, el concejal señor Peñalosa ha hecho una propuesta para que sea convenientemente estudiada, propuesta que me parece interesante y digna, en efecto, de analizar en profundidad: Que una línea de autobuses urbanos llegara hasta el Paseo del Salón. Parece que tendrían que ser pequeños —y la empresa los tiene—, porque existen algunas dificultades en el trayecto, sobre todo en la curva frente a Cruz Roja y en el mismo Salón para dar la vuelta.

He ahí, pues, una buena idea a considerar, como también lo ha sido la del derribo de un edificio en la calle de Antonio Machado, con lo que será factible el paso de autobuses desde Santo Tomás a José Zorrilla, calle ésta, como el Camino Nuevo, ahora privadas de un servicio tan necesario como el de autobuses urbanos.

Que sigan aportándose ideas es cosa buena; pero no lo es menos que se acepten para ser estudiadas. Porque aquí suele olvidarse todo enseguida. Especialmente si no lo dice el partido de uno.

## 1.200 PLAZAS POLICIA NACIONAL

Escala Básica - B.O.E. 1 de octubre de 1993. Plazo de presentación de instancias hasta el día 5 de noviembre. Para personas de ambos sexos mayores de 18 años y menores de 30. Graduado Escolar o equivalente y permiso de conducir B-1.

Información, textos e instancias en: LIBRERIA CERVANTES

C/ Cervantes, 14 - SEGOVIA. Teléfono 43 45 93

EXIJA TEXTOS ESPECIALIZADOS

CENTRO DE ESTUDIOS PROCESALES



## COMO VES LAS COSAS

ASI

O ASI

Matemáticas

$$54 + 23 = 77$$

$$128 : 2 = 64$$

$$68 : 2 = 34$$

$$126 : 2 = 63$$



...muchos niños no pueden acabar los estudios  
ó sacan malas notas...

¡REVISAS SU VISTA FRECUENTEMENTE!

CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR • ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA



El índice de economía sumergida en Segovia se sitúa en un cinco por ciento

## Trabajo abre 75 expedientes sancionadores por fraude en prestaciones de desempleo

La Inspección de Trabajo ha tramitado en los primeros nueve meses del año un total de 75 expedientes sancionadores por fraude en prestaciones de desempleo. El promedio de irregularidades detectadas en Segovia se sitúa en un 5 por ciento, cifra similar a la media nacional.

P. B.

La Dirección Provincial de Trabajo ha realizado un total de 1.867 inspecciones para controlar posibles anomalías en las personas receptoras de la prestación por desempleo o irregularidades relacionadas con las bajas laborales.

La Inspección de Trabajo ha abierto 59 expedientes sancionadores a trabajadores y 16 a empresas, estos últimos por valor de 8.940.000 pesetas.

Las irregularidades detectadas se concentran en dos grupos, por un lado, aquellas personas que están compatibilizando la condición de desempleado y por tanto con derecho a las consiguientes prestaciones que conlleva, con trabajos por cuenta propia o bien ajena; y por otra parte, el fraude llevado a cabo entre trabajador y empresa, como por ejemplo los despidos inventados o camuflar como desempleos actividades laborales.

Tan sólo se han tramitado dos actas por incorrecciones cometidas en las prestaciones por Incapacidad Laboral Transitoria (ILT), según manifiesta Javier Puente Piñeda de Inspección de Trabajo de Segovia, quien apunta que en este aspecto, los principales controles tendrán que realizarse por parte de los médicos que concede las bajas labo-



El INEM y las distintas administraciones han realizado un control conjunto contra el fraude en el paro.

ARCHIVO

rales. La doble utilización que en algunas ocasiones se da a los periodos de inactividad laboral, están vinculados a ámbito de economía sumergida más doméstica y por tanto más compleja de denunciar.

### Sectores

De esta forma, la carácter familiar de la agricultura así como su desarrollo en un ámbito abierto, hace de este sector el más complejo para controlar, según Puente Piñeda, aunque con diferencia considerable, el porcentaje más alto de sanciones se han realizado en la construcción. Cabe señalar que en este sentido, las campañas de higiene y segu-

ridad en el trabajo realizadas en las empresas de la construcción han servido para la detección de numerosas irregularidades. Hostelería y comercio, siguen en cuanto a ámbitos laborales más controlados y a la par sancionados, manteniendo el mismo esquema que guarda el perfil económico de Segovia.

### Campaña de inspección

El cumplimiento de las condiciones de la Administración para cobrar el paro es un objetivo constante en la Inspección de Trabajo, recuerda Javier Puente Piñeda, sin embargo este año ha sido objeto de una campaña de control más acentuada contra la

economía sumergida, que en Segovia mantienen los índices nacionales, entorno al 5 por ciento. Desde el mes de marzo hasta septiembre Trabajo ha mantenido un equipo de controladores laborales dedicados exclusivamente a esta campaña, realizando visitas nocturnas y el seguimiento exhaustivo de determinadas denuncias.

Aunque el número de actuaciones ha mantenido los márgenes de años anteriores, pero el opinión de Puente Piñeda el resultado de la campaña ha sido positivo ya que "hemos logrado regularizar un mayor número de situaciones, que más que las sanciones es nuestro objetivo".

## INEM remite 50 propuestas mensuales de investigación

P. B.

La Oficina de Empleo en Segovia ha remitido una media de 50 propuestas de investigación por sospecha de fraude en prestaciones de desempleo por mes, desde enero hasta septiembre.

Aunque Inspección de Trabajo es el responsable de la tramitación de las sanciones y el delegado provincial quien las cursa, el INEM sirve de detector de posibles fraudes. Los indicativos más frecuentes son las negativas a las opciones ofertadas de formación, empleo u orientación o la falta de asistencia a las citaciones de la Oficina de Empleo. Dentro del periodo analizado, destaca el número de propuestas formuladas en los meses de verano, 75 en junio, 68 en julio, 59 en agosto y 57 en septiembre.

Junto a estas propuestas, el INEM ha enviado 12 expedientes objetivos también de investigación y posible sanción, cuya detección se ha realizado a través de cruces informáticos entre los listados de perceptores del subsidio de desempleo y las diferentes administraciones (Seguridad Social, Hacienda, Ejército...) comprobando con ello situaciones laborales incompatibles.

Esta es la primera vez que se realiza una depuración de datos de estas características y cuyos efectos a nivel nacional ha permitido que 37.631 personas "dejen de vivir del paro".

## Una sentencia da la razón al Ayuntamiento sobre la toma de agua en Valsaín

A.S.

La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento ha conocido hoy una sentencia de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, por la que estima un recurso interpuesto por la corporación municipal contra una sanción de la Comisaría de Aguas del Duero.

La multa ahora anulada por la referida sala había sido debida a una supuesta derivación de agua del azud de Valsaín, en el verano de 1986, según informaron hoy fuentes municipales.

En una reciente intervención parlamentaria, el ministro de Obras Públicas, José Borrell, indicó que, una vez que está en servicio en embalse de El Pontón era preciso suspender la toma de Valsaín que, principalmente, hacía disminuir sensiblemente el cauce del Eresma en los meses de verano.

Entre otros acuerdos, se ha

aprobado iniciar un expediente de ayudas por estudio para los funcionarios municipales, por 1,6 millones de pesetas.

Asimismo, se han concedido diversas licencias, entre las que se encuentran, la solicitada por la Diputación Provincial, para la rehabilitación de la capilla del antiguo Hospital de Viejos; y por el Centro de Gestión Catastral, para rehabilitación de un edificio destinado a oficinas en la plaza de Los Espejos.

Se ha concedido licencia de primer uso al Servicio Territorial de Cultura, para la residencia juvenil Emperador Teodosio y se ha adjudicado a la empresa "Sgasa", por 3,5 millones, la conservación de las pistas deportivas del colegio Calvo Sotelo. Por 17,6 millones, se ha aprobado el pliego para las obras de urbanización de la cuesta de S. Bartolomé.

## Telefónica reparte cerca de 55.000 guías entre la capital y la provincia

A.S.

Telefónica ha dado por concluido el reparto simultáneo de la guía en su versión alfabética de la provincia de Segovia y de las páginas amarillas, de las que en total se han distribuido cerca de 55.000 ejemplares.

Fuentes de la compañía de teléfonos han señalado que la edición alfabética ha incrementado el número de páginas, de 189 a 200, incorporando una portada característica para la provincia segoviana y el nuevo logotipo de Telefónica. En las páginas 61 y 62 se facilitan informaciones en cuatro idiomas extranjeros.

La guía de páginas amarillas ha disminuido en número de páginas respecto a la edición anterior. Con un total de 184 páginas lleva el logotipo de Cetesa, empresa del Grupo Telefónica.

Las mismas fuentes de la compañía indicaron que el reparto, que comenzó el 13 de septiembre, ha terminado sin incidencias dignas de mención. Se han repartido un total de 21.323



En Segovia, el reparto de las guías ha concluido.

JUAN MARTIN

guías en la capital y 32.991 en el resto de la provincia. Los clientes que no hayan recibido las guías podrán comunicarlo ll-

mando al número 004 o en las oficinas comerciales de la compañía, en el paseo de Conde Sepúlveda, 45.





Autoridades y familiares acompañaron a la Guardia Civil de la Comandancia de Segovia el día de su patrona, la Virgen del Pilar. PEÑALOSA

El jefe de la Comandancia rechaza el terrorismo y a quienes lo apoyan

## “La Guardia Civil se ha adaptado con disciplina a los cambios políticos”

El teniente coronel jefe de la 113ª Comandancia de la Guardia Civil de Segovia, José Garrudo Elices, aseguró durante su intervención en el día de la patrona, la Virgen del Pilar, que este cuerpo ha respetado y acatado los sucesivos regímenes políticos “adaptándose disciplinadamente a estos cambios”.

AURELIO MARTIN

En presencia de las principales autoridades y de numerosas personas, en su discurso, Garrudo Elices realizó una condena y un rechazo total al terrorismo, no sólo a los autores de los actos criminales, sino también a los que les inducen y apoyan.

En otro momento de su intervención, el jefe de la Comandancia dijo que “hay que esforzarse en conservar y aumentar el prestigio de la institución, para bien del cuerpo y en servicio de España, pero solamente se logrará con ilusión, amor a la responsabilidad, profesionalidad y eficacia en el servicio”.

“La Guardia Civil —añadió— siempre ha cumplido con la misión asignada con un enorme respeto al orden jurídico, acatando los sucesivos regímenes establecidos, aceptando y adaptándose disciplinadamente a esos cambios”. Abundando en este aspecto,

Garrudo Elices recurrió a diversas citas que sobre la Guardia Civil han hecho en este siglo jefes del Estado y del Gobierno español.

### Condecoraciones

Los actos de celebración de la festividad del Pilar se desarrollaron en el patio de la Comandancia, con asistencia, entre otros, de los gobernadores civil y militar, Antonio Hernández y Víctor Rodríguez, respectivamente; el alcalde, Ramón Escobar; el presidente de la Diputación, Atilano Soto y el delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío. Además se encontraban representantes de la Administración de Justicia, como el presidente de la Audiencia, Cándido Conde-Pumpido, y de otros cuerpos de la Seguridad del Estado.

Tras una misa oficiada por el obispo de la diócesis, Antonio Palenzuela, se procedió a la entrega de la Cruz del Mérito de la Guardia Civil al guar-



El teniente coronel Garrudo impone una de las condecoraciones. PEÑALOSA

dia Ramiro Blázquez y de la Cruz del Mérito Militar de tercera clase al sargento primero Francisco González y de cuarta clase al guardia primero Esteban Gómez y a los guardias José Parrilla y Fernando Leonor.

En el patio estaban formadas una sección de guardias a pie y otra motorizados, con la banda de la Academia, que participaron en el acto de homenaje a los muertos por España y, al final, entonaron el himno de la Guardia Civil.

## La exposición “Angkor” apoya el patrimonio cultural

A. S.

El próximo jueves se presenta en el teatro Juan Bravo la exposición “Angkor” para apoyar la conservación del patrimonio mundial.

Esta muestra, que se inscribe dentro del proyecto 2001 nace de la voluntad de las instituciones participantes por contribuir a la preservación del patrimonio mundial y estimular la sensibilización del público en favor de la naturaleza y del inmenso legado cultural del pasado.

“Angkor” es el tema de la tercera de las cuatro exposiciones que constituyen el Proyecto Patrimonio 2001, que se presenta en Segovia por la colaboración entre la Fundación “La Caixa”, la Junta de Castilla y León y la Diputación Provincial de Segovia. Está promovido por la UNESCO.

Patrimonio 2001 se propone crear una memoria iconográfica y documental sobre los bienes naturales y culturales de la humanidad que sea fácilmente accesible para las instituciones y personas interesadas en su conservación. Tal y como señalan las fuentes organizadoras el proyecto tiene por objetivo crear series fotográficas, de alto rigor científico y calidad estética, sobre los emplazamientos, monumentos, obras de arte... calificados como un valor universal, sin perjuicio de otras actuaciones, con los bienes inscritos en la lista del Patrimonio Mundial Natural y Cultural de la UNESCO.

### Imágenes directas

Para llevar a cabo este objetivo, Patrimonio 2001 realiza misiones a cargo de prestigiosos fotógrafos asesores por expertos del patrimonio, a quienes corresponde la documentación de las imágenes obtenidas.

La segunda fase del proyecto consiste en la creación de una red de difusión internacional de las imágenes, utilizando tecnologías y documentos recogidos. Estos datos serán accesibles gracias a una red de telecomunicaciones que prevé utilizar enlaces vía satélite a través de imágenes directas.

Angkor es una antigua ciudad situada en el sureste de la península de Indochina y ha caracterizado un tipo urbanístico en la que un estanque está rodeado de diques. El proyecto documenta el deterioro sufrido por los sitios y monumentos de la ciudad.

### MATEMATICAS

TITULADA EN CIENCIAS MATEMATICAS  
Imparte clases a nivel de B.U.P., C.O.U. y Empresariales.

Zona Avda de José Antonio.  
Teléfono 42 27 41

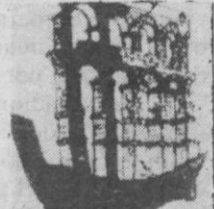
¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE  
— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades

Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA

c/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16





Matarranz junto a la placa que reconoce a Revenga pueblo de la tierra.



Los vecinos de Revenga están pendientes de los efectos que pudiera tener la futura autovía.

La futura autovía, cuestión central por la que se ha creado una asociación de vecinos

## El agua, caballo de batalla para conseguir la independencia en Revenga

La entidad local menor de Revenga está descontenta por la situación de dependencia del Ayuntamiento central de Segovia. Los responsables de la junta vecinal inten-

tan conseguir su separación de la administración segoviana ya que, a su juicio, las competencias con las que cuentan son muy escasas. Recientemente ha sido constitui-

da una asociación de vecinos con el fin de poder hacer participar en el diseño del trazado de la futura autovía que unirá Segovia con San Rafael.

F. DESCALZO

Los independentismos tienen su equiparación a nivel municipal y quizás los casos como el de la entidad local menor de Revenga resulten más comprensibles por su proximidad.

Los representantes de los habitantes de Revenga aseguran llevar varios años luchando por conseguir su independencia del Ayuntamiento de Segovia. Esta entidad local menor se unió al Ayuntamiento de Segovia en 1973 y pide ahora que le sea concedida su autonomía, o bien, le sea atribuido un mayor número de competencias.

La representante de la junta vecinal, Catalina Matarranz, asegura: "la situación del pueblo habría mejorado si se nos hubiesen traspasado las competencias a que tenemos derecho, pero sólo se nos ha concedido la de organizar fiestas y la de limpieza".

Una de las funciones que reclaman es cobrar las tasas de suministro de agua. Este tributo actualmente no lo paga la gran mayoría de vecinos como medida de protesta y porque tradicionalmente ha sido un servicio gratuito. La propia alcaldesa pedánea lo pagó en un principio pero también se ha negado a hacer efectivo el recibo.

En cuanto a la solicitud de este cobro Matarranz dice que "en las charlas mensuales que tenemos con el alcalde de Segovia, éste nos dice que no lo sabe o que es cosa de la Comisión de Hacienda. Hemos vuelto a solicitar por

escrito nuevas competencias pero no nos contestan". Añade la representante de Revenga que todas las tasas pueden ser cobradas por las entidades menores salvo los impuestos directos, siempre que no haya un acuerdo en contrario con el Ayuntamiento, cosa que existe verbalmente pero no está extendido por escrito.

### Cementerio por inaugurar

El abandono del Ayuntamiento de Segovia lo manifiesta en la necesidad de abrir del cementerio. "Si la Alcaldía de Segovia no se mueve no podemos inaugurar el cementerio, porque es él quien tiene que hacer las gestiones necesarias", manifiesta Matarranz.

### "Queremos más suelo urbano"

F. D.

Para los representantes de esta entidad local menor, la disponibilidad de espacio para construir es una necesidad para el desarrollo de la localidad. A la alcaldesa de Revenga le gustaría que el "pueblo" creciese para facilitar así su independencia.

"En la última revisión del Plan General de Ordenación Urbana no se nos ha concedido más suelo urbano, aunque lo habíamos solicitado" asegura Catalina Matarranz. Sin embargo, se van utilizando algunos espacios que aún quedan libres. "Es un municipio

Una de las deficiencias más importantes de que se queja la alcaldesa es la escasez de asfaltado de calles, añadiendo que se han ido pavimentando e instalando los colectores y desagües por cuenta del propio barrio.

La junta vecinal está compuesta por cinco personas, dos mujeres y tres varones. La composición política la forman tres vocales del PSOE y uno del PP, además de la alcaldesa pedánea, del CDS. Dos concejales socialistas pidieron la dimisión en junio pasado y la ejecutiva aún no ha nombrado a los sustitutos.

Existe una asociación de vecinos presidida por Alfonso Nevado, y que se encuentra en los últimos trances de constituirse

muy disperso y por ello entre las manzanas hay zonas donde se puede construir, lo que ocurre es que el Ayuntamiento de Segovia pone pegas a todas las licencias que se presentan" dice Matarranz. También está prevista la creación de un polideportivo en un terreno del ICONA, que era un descansadero donde confluyen tres cañadas. "Este organismo nos hizo una cesión de los terrenos y están pendientes de ser adjudicadas las obras", afirma.

El presupuesto que les asigna el Ayuntamiento de Segovia es de unos cuatro millones de pesetas.

como tal. Está legalizada en Hacienda, y por el Gobierno Civil, y ha abierto una cuenta bancaria en la Caja de Ahorros.

Julia Jabonero, secretaria de la asociación de vecinos, ha señalado la multitud de proyectos que esta agrupación local de más de 60 socios, tiene pensado poner en marcha. Los más urgentes se centran en conocer el trazado de la futura autovía, para lo que se van a reunir con sus representantes políticos este fin de semana.

### Limpieza del pantano

Se intentarán adoptar las medidas oportunas y diseñar los futuros proyectos por los que luchar. Entre ellos destacan la creación de unas zonas para depósito de escombros, y la petición al ICONA de que se dote de papeleras en las inmediaciones del pantano, cuyo estado, según los representantes vecinales, es deplorable dado el abandono en que se encuentra.

Otra asociación que existe en la entidad es la agrupación cultural "Peña Revenga", que participa con la junta vecinal en la organización de las actividades para las fiestas patronales.

También Revenga tiene la conciencia de ser un pueblo. La alcaldesa de la entidad manifiesta que le gusta que se le identifique como pueblo. "Incluso hay gente que a las personas que somos de fuera nos miran como raros, pero son muy pocos los que mantienen esa actitud", dice Catalina Matarranz.

## Diferentes posiciones respecto a la futura autovía

F. D.

El trazado de la futura autovía Segovia-San Rafael preocupa en distinto grado a los vecinos de Revenga. La mayor inquietud la tienen los ganaderos que disfrutaban del ya conocido Soto de Revena porque sueltan en él sus ganados, que posee una buena parte de las familias, según explica Julia Jabonero, secretaria de la asociación de vecinos.

El Soto es un terreno de propiedad municipal y los representantes políticos de la entidad esperan que el ICONA otorgue el permiso de tala. "Hemos puesto árboles y vamos a colocar otros, principalmente fresnos o acacias", señala Cati Matarranz, representante vecinal.

Según la alcaldesa pedánea, todos los vecinos están de acuerdo en que la autovía no afecte al Soto, "pero aún no sabemos cómo está delimitada. Pensamos que la bordeará porque se nos pidió un detalle gráfico de los límites del Soto", explica. Catalina Arranz da cuenta también de las escasas perspectivas económicas que se espera con la autovía. "Los propietarios de los establecimientos hosteleros, que es prácticamente el único tipo de comercio de la zona, se verán afectados por la construcción de la autovía; aunque hay gente que llega expresamente a tomar algo a Revenga".



MIRANDO DE FRETEN AL FUTURO

Pese a que ya invirtieron sesenta millones en la obra

## Carbonero continúa sin depuradora, "qué es más necesaria que el comer", dice su alcalde

Situado a 28 kilómetros de la capital de la provincia, es Carbonero el Mayor uno de los pueblos cuya actividad productiva no ha sufrido merma, siendo las expectativas de futuro esperanzadoras en el campo de la socioeconomía, donde su polígono de desarrollo va a prestar un importante servicio.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

La tradición chacinera de Carbonero unida a la cerámica, han sido desde hace largos años la base de su economía, sin que en estos momentos de recesión económica haya visto mermada su actividad. El alcalde de la localidad, Santos Migueláñez Muñoz, considera que el momento actual es bueno, "tenemos ahora dos ampliaciones de fábricas de embutidos, que se llevarán a cabo de forma inminente, junto con la perspectiva a un más amplio plazo de una fuerte inversión, a través de una empresa tradicional en Carbonero, que creará 25 nuevos puestos de trabajo".

En palabras del alcalde el paro en la localidad es mínimo, "el trabajo no falta y tanto en el orden de empleo como en el industrial, el pueblo está teniendo un desarrollo de los más altos de toda la provincia".

La población demográfica, quizás por el mantenimiento de la actividad económica, no ha descendido en exceso, "y el descenso existente se debe a que los muchos jóvenes que van a estudiar a Madrid, en muchos casos se quedan allí. Ahora tenemos una población que se sitúa alrededor de 2.500 habitantes y es estable".

### Desarrollo de futuro

La industria de Carbonero ha demostrado ser agresiva y de esa lucha por ganar parcelas de competitividad, ha salido la necesidad de crear un polígono de desarrollo industrial, que sin haber sido entregado aún por finalización, el cincuenta por ciento de sus parcelas están ya vendidas.

"A falta de la conducción de agua, cuya obra acometerá la Junta, la empresa pública Gestur nos lo entregará en un breve plazo. Una obra de estas características era imprescindible, ya que carecíamos de terreno industrial y sin ello no podemos aspirar a ningún tipo de desarrollo". Toda la inversión del polígono la ha realizado Gestur, que adquirió para ello 60.000 metros cuadrados de superficie, mientras que el Ayuntamiento sólo ha invertido dos millones de pesetas.

Dentro de las industrias con mayores expectativas de futuro, se encuentran las dedicadas a la chacinera y sobre todo las que trabajan el jamón. Las inversiones que se prevén pueden superar los mil millones de pesetas. "Sin olvidar las tres empresas hortofrutícolas, que emplean al-



El pueblo está teniendo un desarrollo de los más altos de toda la provincia.

JUAN MARTIN

*"El polígono industrial que promueve Gestur, con 60.000 metros de superficie, ya ha vendido antes de su finalización más del cincuenta por ciento de sus parcelas"*

*"Carbonero necesita viviendas sociales, pero el Ayuntamiento no dispone de terrenos en la zona urbana ni puede pagar los precios que ahora se piden, 20.000 pesetas metro cuadrado en esa zona"*



Santos Migueláñez Muñoz, alcalde de Carbonero.

*"Necesitamos con urgencia un depósito regulador de agua. El pueblo consume ahora dos millones de litros diarios, pero si se produce una avería en la captación no disponemos de reservas"*

*"Las inversiones previstas por las empresas en la zona pueden superar en los próximos años más de mil millones de pesetas y crear un buen número de puestos de trabajo"*

rededor de 60 obreros, y las cerámicas, están empleando a bastante gente, y cuya proyección hay que destacar pues una de ellas está acaparando un gran

mercado en Castilla y León". De este grupo hay tres empresas que están exportando sus productos al extranjero. Zanahorias a Francia y Portugal y jamo-

nes a Inglaterra, Suráfrica, Holanda y determinados países de América. "Las nuevas inversiones que hay proyectadas van por el camino de la exportación".

### Problemas que necesitan respuesta

**Pregunta.**— ¿Qué presupuesto tiene el Ayuntamiento de Carbonero?

**Respuesta.**— Mucho menor del que necesitamos. Estamos en 205 millones. Si fuera de 400 podríamos llevar a cabo toda una serie de inversiones que ahora no podemos. Claro que los tiempos no están tampoco para hablar de florituras, creemos, eso sí, que estamos gestionando bien el dinero y en el ejercicio de 1991 tuvimos once millones de pesetas de superávit y en el del 92 fueron cinco. Y ello pese a que en los últimos años en Carbonero se realizaron más inversiones que nunca, habiendo reducido el endeudamiento de un veinte a un diez por ciento.

**P.**— Da la impresión de que ya no queda nada por hacer desde el Ayuntamiento.

**R.**— Pues se equivoca el que así piense. A mí me preocupa sobremanera las malas condiciones en que se encuentra el polideportivo, y la juventud de Carbonero se merece mucho más. Es necesario cambiar la red de agua, que en determinadas calles tiene más de setenta años, necesitamos obras de infraestructura y equipamiento... Es evidente que no está todo hecho.

**P.**— Carbonero continúa, pese a la urgente necesidad, sin depuradora, ¿qué sucede?

**R.**— No me importa decir, porque es cierto, que la depuradora es más necesaria en el pueblo que el comer. Pese a los 60 millones que ya se ha gastado el Ayuntamiento, aún es necesaria una inversión de 150 millones. La Junta tiene los proyectos en su sede desde hace un año, pero no salen adelante.

**P.**— La industria demanda agua, ¿cómo se encuentran las captaciones?

**R.**— El consumo actual es de dos millones de litros diarios. Ahora llevamos a efecto un nuevo sondeo para incrementar el caudal, al tiempo que proyectamos construir un depósito de un millón de litros. Con él tendremos algunas reservas de las que ahora no disponemos. Estamos viviendo al día y si en cualquier momento hay una avería no tendríamos posibilidades de dar agua a la población.

**P.**— Uno de los problemas, que el alcalde no ha enumerado, es el de la falta de vivienda en la población.

**R.**— Quiero ser sincero en ese tema, por que estamos muy mal. Me gustaría poder hacer 25 ó 30 viviendas, pero el Ayuntamiento no dispone de un solo metro de terreno en la zona urbana y adquirirlo es prácticamente imposible. El precio medio está en 20.000 pesetas metro cuadrado en la zona buena. Algo que no está a nuestro alcance. Nos dicen que expropiemos. De acuerdo, pero habrá que hacerlo en zonas donde el precio no sea tan alto. Esa falta de terreno esta coartando nuestro desarrollo.



## ¿COMO DISFRUTAR DE LA NOVEDAD CON LA CONFIANZA DE LO YA EXPERIMENTADO?

### LOS NUEVOS COMPACTOS DE LA SERIE 3.

#### LO ULTIMO DE LOS CREADORES DEL COMPACTO.

BMW fue pionera en aplicar la tecnología y la exclusividad de las grandes berlinas en un automóvil de menor tamaño. Así nació el concepto compacto, cuya cima está en los nuevos Serie 3.

**Dos Nuevas Berlinas:** 318is y 325tds turbodiesel; y **tres Nuevos Coupés:** 316i, 325i Cabrio y M3. Y la brillantez de los **nuevos motores** del 316i y 318i.

En todos ellos disfrutará de lo último en diseño con la tranquilidad de lo que ya ha sido demostrado, del máximo confort interior y un mayor equipamiento que incluye **ABS de serie.**

#### SEGURIDAD INTEGRAL BMW.

**Automóviles más seguros:** Con sistemas para la prevención de accidentes, de protección cuando el accidente es inevitable, e incluso de protección a terceros.

**Carreteras más seguras:** BMW colabora en la creación de sistemas de información en ruta al conductor, de señalización interactiva en autovías y en la gestión coordinada del tráfico en las ciudades.

**Conductas más seguras:** BMW desarrolla programas de educación vial en colegios, así como escuelas para el perfeccionamiento de la conducción.

Ahora, si desea conocer más detalles llame al **900 - 10 20 30**, Servicio de Información BMW.

O si lo prefiere, visite nuestra Concesión, donde estaremos encantados de mostrarle personalmente el modelo de la gama que usted elija.

EQUIPAMIENTO DE SERIE: ABS. Dirección asistida. Elevalunas eléctrico. Cierre centralizado con desconexión automática de corriente del motor. Retrovisores eléctricos. Faros de óptica elipsoidal. Amortiguadores de gas. Parachoques autorregenerables. Indicador de Intervalos de Servicio. Indicador de consumo instantáneo. Pre-equipamiento de audio con seis altavoces. Crash-sensor.



Ruiz Nicolí

#### BERLINAS

Modelo	Potencia (c.v.)	Cilindrada (c.c.)	Aceleración 0-100 Km/h.(seg)	P.V.P.*
316i	102	1.596	12,7"	<b>3.100.000</b>
318i	115	1.796	11,3"	<b>3.398.000</b>
NUEVO 318is	140	1.796	10,2"	<b>3.598.000</b>
320i	150	1.991	10,0"	<b>3.897.000</b>
325i	192	2.494	8,0"	<b>4.727.000</b>
325td	115	2.498	12,0"	<b>4.117.000</b>
NUEVO 325tds	143	2.498	10,4"	<b>4.323.000</b>

#### COUPES

Modelo	Potencia (c.v.)	Cilindrada (c.c.)	Aceleración 0-100 Km/h.(seg)	P.V.P.*
NUEVO 316i	102	1.596	12,7"	<b>3.200.000</b>
318is	140	1.796	10,2"	<b>3.782.000</b>
320i	150	1.991	10,0"	<b>4.197.000</b>
325i	192	2.494	8,0"	<b>4.859.000</b>
NUEVO M3	286	2.990	6,0"	<b>7.335.000</b>
NUEVO 325i Cabrio	192	2.494	8,6"	<b>5.739.000</b>

\*Precio con IVA, Transporte y nuevo impuesto de matriculación incluidos.

### Automóviles Matesanz, S. A.

Santo Tomás, 3.  
Tel. 43 54 01.  
Taller: Somosierra, 28. (P.I. El Cerro).  
Tels. 43 39 71 / 44 19 18  
Segovia





Ayer presentaron en el Juan Bravo la obra "El dragón, la princesa y todos los demás"

## "Achiperre Cooperativa de Teatro" consiguió jugar al teatro

Jugar al teatro es lo que, al parecer, se propusieron "Achiperre Cooperativa de Teatro", con "El dragón, la princesa y todos los demás" en las dos representaciones realizadas el martes en el teatro Juan Bravo. Y acertaron. Jugar, jugar.

MEL SEXTO SANZ

El teatro como juego o el teatro por el juego, eso. Que ya está bien de tanta fantasía, de tanta imaginación, de tanta trascendencia, de tanto tener que aprender con todo lo que se ofrece al mundo infantil. "Achiperre" se ha atrevido con un espectáculo eminentemente lúdico para un público familiar y, en especial, para criaturas de hasta 12 años. Y efectivamente, no siempre el teatro infantil ha de ser pampliner, ni pretencioso, ni tampoco educativo, ni contar historias mágicas y llenas de fantasía.

Hay quienes piensan que todo lo que se les dé a los niños y niñas ha de ser educativo. Quizá, más bien, hay que pensar que todo lo que los niños y niñas reciben es reciclado y, de algún modo, les sirva para crecer intelectualmente. Así, "El Dragón, la princesa..." es posible que no les haya querido enseñar nada, pero seguramente que han aprendido a tomar puntos de referencia para después jugar, aunque sea, a "hacer teatro"; han aprendido a desmitificar algunas fantasías y el mismo teatro; se han divertido, han aprendido a estar mentalmente más sanas y sanos, que ya está bien.

### Teatro sobre teatro

La fórmula de representar que se está representando una

obra de teatro, sin ser original, resulta ser altamente eficaz para atraer la atención y argumentar el juego teatral. Y como lo que se pretende es jugar y jugar, pues todo lo demás no importa. La historia original se trastoca y nada casa con nada; podrán mezclarse multitud de cuentos y de historias. El público infantil y no infantil sigue el juego y participa con más o menos perjuicios. Indudablemente, los más pequeños tienen mejor salud mental.

"Mamá, ¿cuándo sale del dragón?", decía constantemente una niña durante la representación. Al final, nadie sabe qué es lo que se ha contado en el escenario y en el patio de butacas; ¡qué más da! Lo insólito hace que la atención se mantenga; los efectos teatrales hacen que la atención se mantenga; los efectos teatrales hacen que algo quede en el recuerdo; y el desenlace final, que no es este el lugar para contarlo, es un motivo más para divertirse y jugar.

La obrilla tiene varios momentos sublimes. Uno, indudablemente es el final. Y otro, es cuando el escenario está repleto de niñas y niños espectadores/actores disfrazados y dispuestos a representar ese cuento que todo el mundo conoce. ¿Por qué no se les deja que jueguen a representarlo? Desde luego que sería el juego teatral total.



El patio de butacas del teatro estuvo lleno de adultos e infantiles.

### Teatro familiar

El patio de butacas estuvo lleno de adultos y de infantiles. "Achiperre" ofreció el espectáculo como teatro familiar y la gerencia del Juan Bravo así lo ha entendido. La representación podría haberse realizado al aire libre y también gratis/subvencionada para los colegios, pero eso no sería familiar.

Dentro de la función cultural del teatro hay que tener en cuenta el aspecto social. E ir al teatro con el padre, la madre o

un familiar es algo que el mundo infantil le marca en el recuerdo más que la propia historia pseudoeducativa que le cuentan. El hecho de ir al teatro de esta forma sí es educativa y cultural.

Lo otro, subvencionar colegios, ir de beneficencia, puede ser "instructivo", puede servir para fomentar "adictos" consumidores de teatro, para tener "adeptos" de una bandera, y para muchas cosas más. Lo otro, es utilizar el teatro, no estar en la onda cultural.

### CANTIMPALOS

## Excursión de las amas de casa a Sto. Domingo de la Calzada

M.R.

La asociación de amas de casa de la localidad de Cantimpalos, amantes de la cultura y tradiciones religiosas, ha realizado un viaje.

El itinerario fijado para este viaje ha sido visitar en primer lugar Santo Domingo de la Calzada, famoso por su Catedral de arte románico.

Hacia el año 1098 el rey D. Alfonso VI hizo donación a Santo Domingo de un sitio para edificar la iglesia, ayudado por el propio rey a colocar la primera piedra. Se le dio categoría de catedral en 1232.

### Año Jacobeo

Santo Domingo construyó en el camino de Santiago, hospital para los peregrinos y un puente sobre el río Oja.

Este año por ser el Año Jacobeo han dado albergue a más de 9.000 personas y han firmado más de 30.000 en lo que llevan de año.

Por la tarde visitamos el monasterio de San Millán de la Cogolla llamado Yuso, cuna del castellano y euskera, nos enseñaron todo el monasterio es precioso, cabe destacar el plateresco español sobre el italiano.

Ya por último visitamos Burgos capital, ciudad que la mayoría de las excursionistas ya conocíamos de anteriores visitas, además de su hermosa catedral.

Llegamos muy contentas y felices pues todas traíamos un recuerdo de La Rioja, famosa por sus vinos y pimientos.

### SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

## Felipe Molinero Rodríguez, nombrado oficialmente cronista de la villa

MEDIA LUNA

Un centenar de personas asistió con la Asociación de Cronistas Españoles a los actos celebrados en esta villa.

Se visitó el templo parroquial y el magnífico claustro, tan rico en la iconografía de sus capiteles.

Seguidamente, en el salón de Cortes tuvo lugar un acto académico con las siguientes intervenciones:

En primer lugar el cronista de Riaza, Antonio Horcajo, organizador del II Congreso de Cronistas Oficiales de España, indicó la necesidad existencial de la figura del cronista, ensalzando su figura, a través de la historia de España, especialmente en la etapa del descubrimiento de América.

A continuación se leyó el acta del pleno extraordinario del Ayuntamiento de Santa María la Real de Nieva celebrado el 29 de septiembre pasado en el que se

nombraba cronista oficial de la villa a Felipe Molinero Rodríguez, por sus trabajos, estudios, artículos y publicaciones sobre la localidad.

Molinero intervino agradeciendo el honor que se le concedía con este título, que no debía ser una meta alcanzada sino más bien un acicate y revulsivo, para proseguir en la tarea de dar a conocer esa historia de la villa que aún se desconoce.

Molinero, historiador, colaborador y corresponsal de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, tiene en su haber numerosos y variados trabajos sobre la historia de esta villa.

Ha publicado también diversas obras, siendo la última la titulada "Los Cirios".

Este libro de 64 páginas aporta interesantes datos históricos sobre la tradicional ofrenda de cirios en la localidad, se viene haciendo desde hace siglos a la Virgen de la Soterraña. Ofren-

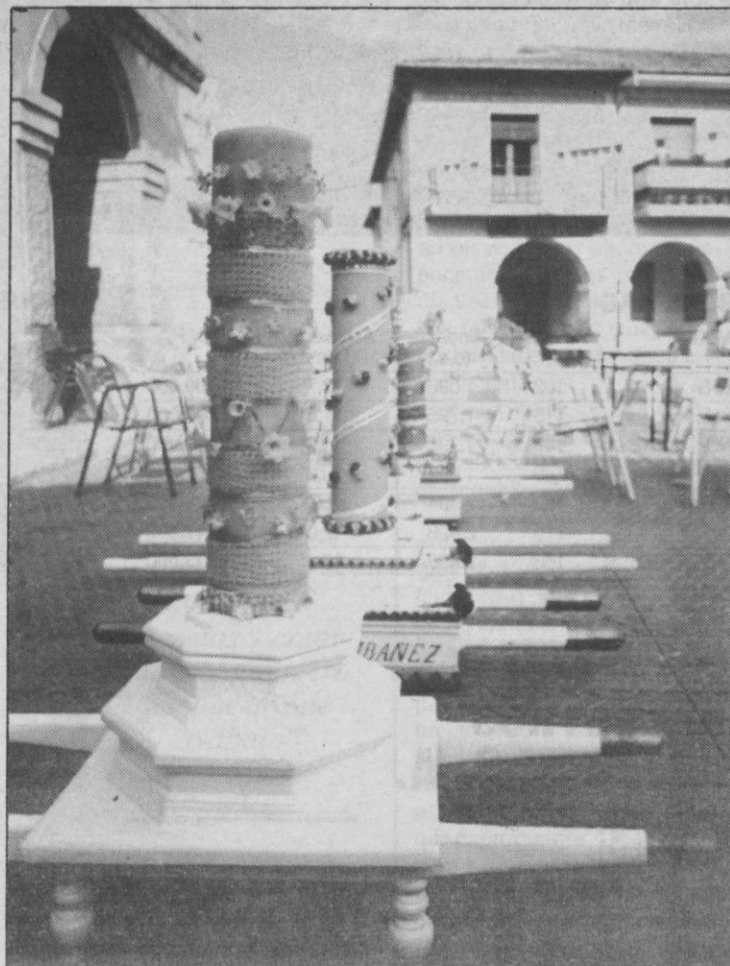
da que se realiza en el mes de septiembre.

Antonio Rubio Rojas, cronista de Cáceres, indicó en su alocución la importancia del cronista como patrimonio de la ciudad o villa que lo nombra, a la que este ama queriendo ofrecer sus conocimientos a los demás.

El vicepresidente de la asociación y cronista de Ceuta, José García Cossío, dijo que la mejor forma de acoger al señor Molinero era darle un abrazo de bienvenida.

Por último intervino el alcalde de Santa María, Eusebio García, señalando que el cronista debe ser objetivo y luchar por la verdad y la justicia.

La sesión académica continuó con varias comunicaciones, que resaltaban la figura del Marqués de Lozoya, Cándido, Segovia comparada con otras ciudades, a la vez que se plantearon algunos problemas que afectan hoy en día a los cronistas.

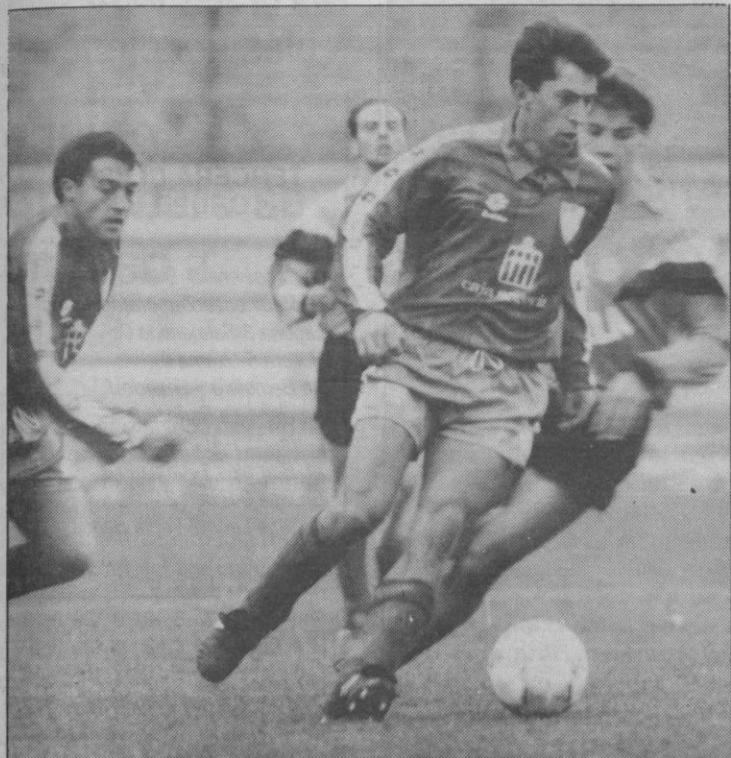


Una imagen de los cirios que adornan las calles de la localidad.

F.M.



FUTBOL.—TERCERA DIVISION



Churro trata de marcharse de un contrario.

JUAN MARTIN



Quique, guardameta bejarano, el más destacado de su equipo.

JUAN MARTIN

Los visitantes fueron más equipo de lo que se esperaba

## La G. Segoviana, jugando rematadamente mal, consiguió superar de penalty al Béjar

### LA ALBUERA

SEGOVIANA **2**  
BEJAR **1**

G.SEGOVIANA: César 2, David 2, Oscar 1, Prieto 0 (Juan s.c. min 75), Nacho 0, Maroto 0, Fernando 0, (Cubo 1 min 53), Churro 0, Pascual 1, Víctor 0 y Polo 1.

BEJAR: Quique 3, Rodero 2, Salva 1, Labrador 2, Yepes 1, Gamboa 0, Minguez s.c. (Carlos 1 min 39), Curro 2 (Javi s.c. min 71), Reyes 0, Michel 1 y Pereda 0.

ARBITRO: Sr Prieto Quintana 2, ayudado por Rivero 2 y Pinto 2.

Mostró tarjetas amarillas a Nacho y Maroto por la G.Segoviana, y a Curro, Pereda, Yepes y Salva, a estos últimos en dos ocasiones, por lo que fueron expulsados en el minuto 90. Concedió cinco saques de esquina a los locales, y tres a los visitantes.

GOLES: 0-1, min 48, Curro a pase de Yepes. 1-1, min 60 Pascual marca tras el rechace de Quique, 2-1, Penalty que falla Pascual, pero Polo acierta a marcar.

En jornada aplazada del pasado miércoles, la G.Segoviana consiguió, con muchísimos apuros, derrotar al Béjar, conjunto que sólo había conseguido marcar un gol en todas los encuentros de liga que se llevan disputados. Al final, el público terminó pidiendo la hora.

JAVIER M.MESA

No se esperaba que la visita del Béjar trajese muchas complicaciones a la Gimnástica Segoviana. Su pobre bagaje goleador y su flojedad defensiva hacían suponer que éste fuera un partido "tranquilo" para los locales. Nada más lejos de la realidad.

El exceso de confianza de los azulgrana, unido al buen planteamiento que los salmantinos mostraron sobre el césped provocó que el encuentro fuera uno de los peores que los segovianos han jugado en La Albuera en lo que llevamos de temporada.

El partido comenzó con un ligero dominio local, que culminaría con una falta lanzada por Nacho en la que el balón se fue ligeramente alto.

Pero a partir de ese momento, los jugadores bejaranos no permitieron en ningún instante nuevas jugadas de peligro en su

área, a la vez que salían muy rápidos al contragolpe. César recibió algún que otro "susto".

La presión que en defensa ejercieron los visitantes no fue nunca superada por lo segovianos, que se encontraron enormemente lentos a la hora de recibir el esférico, con lo que las posibilidades de poder jugar el balón en ataque eran muy reducidas.

Ante el enojo del aficionado, los azulgrana retrasaban continuamente el juego, por lo que el aburrimiento fue constante durante todo el partido.

### El 0-1 "espabiló" a los locales

Si bien el Béjar se había mostrado como un equipo bien armado en el campo, no había tenido excesivas oportunidades de marcar.

Pero fue en el minuto 48 cuando su jugador Curro abrió el marcador, lo que marcó el

punto más bajo dentro del mal juego que ofreció la G.Segoviana.

Aunque se volvieron a mostrar los mismos defectos que en la primera parte, los locales comenzaron a dominar más insistentemente, aunque los bejaranos también tenían sus ocasiones.

El acierto de Pascual al aprovechar un rechace de Quique a lanzamiento de falta de Churro puso el empate en el marcador a falta de treinta minutos para la conclusión, por lo que la victoria todavía era posible.

Pero lo minutos pasaron, y cuando parecía que el empate sería el resultado final, el colegiado señaló un penalti a favor de los locales.

El lanzamiento de Pascual fue detenido por Quique, pero Polo, que no había hecho nada hasta ese momento, consiguió remachar el segundo tanto.

Al final, aunque lo más justo hubiese sido un empate, la victoria se quedó en casa, pero el mal juego mostrado durante el encuentro empañan un tanto la buena clasificación de la G.Segoviana.

### VESTUARIOS

Prieto: "El Béjar nos lo ha puesto muy complicado"

Bastante enfadado se encontraba Prieto, capitán gimnástico, cuando el partido llegó a su conclusión. Aunque el marcador reflejaba una victoria para los azulgrana, el encuentro no había sido bueno, y así lo reconoció, "la verdad es que cuando jugamos con un equipo de las características del Béjar pasamos apuros. Nosotros hoy tampoco teníamos las ideas muy claras a la hora de tocar el balón, y así ha sido todo de difícil. Hemos tenido que sacar el partido a base de poner mucho corazón, y de luchar mucho".

El capitán segoviano fue uno de los más increpados por el aficionado, "me he sentido muy molesto durante el partido con algún sector del público que no ha parado de gritarme desde que he salido a calentar. Aunque no estoy atravesando un buen momento de forma, me esfuerzo todo lo que puedo, y me parece que la actitud de esos cuatro "payasos" refleja de por sí su forma de ser. Llevo muchos años en esto, pero aunque intentas que esto no te afecte, a veces no es posible".

Aún así, Prieto se muestra ilusionado con el equipo, "tenemos un plantilla joven, compensada y que no da un balón por perdido. Además, con esta victoria hemos demostrado que podemos remontar un resultado adverso ante un adversario difícil".

### LA CLAVE

Se jugaba el minuto 84 de encuentro cuando el colegiado señala como penalti una zancadilla de un jugador visitante sobre Pascual. La jugada, que ofrece sus dudas, no fue excesivamente protestada por los bejaranos. Es el mismo Pascual el que, tras haber sido atendido por el masajista, se dispone a lanzar el máximo castigo. El disparo es detenido por el guardameta bejarano, pero éste no consigue quedarse con el balón, circunstancia que es aprovechada por Polo para conseguir el gol. La habilidad con la que el jugador enmendar el error en el lanzamiento de su compañero le dio la victoria a su equipo.



Pascual. JUAN MARTIN

### LA ESTRELLA

En un encuentro marcado por el mal juego exhibido por la G.Segoviana, el lateral derecho David fue uno de los menos malos del equipo. Aunque un error suyo estuvo a punto de costar un gol, supo colocarse debidamente sobre el terreno de juego, y ser una auténtica muralla para los atacantes bejaranos. Si bien no se prodigó en exceso a la hora de atacar, sus aciertos en el despeje cuando eran los jugadores visitantes quienes ponían en peligro el marco segoviano fueron los más aplaudidos por el aficionado. David fue, por su fenomenal actuación en defensa, la estrella de la jornada.



David. JUAN MARTIN



FUTBOL SALA



Eliás, autor de tres goles, volvió a destacar.

JUAN MARTIN

# En un partido de poder a poder, perdió Caja Segovia en Astorga

Hojaldres Alonso Astorga F.S. y Caja Segovia ofrecieron un partido brillante y de poder a poder hasta que se llegó al pitido final, con más oportunidades y acciones claras de gol a cargo del equipo local. El 6-5 no refleja la superioridad astorgana que tuvo que apre-

tar el acelerador a fondo para no dejarse perder un punto que llevaba bien encarrilado hasta, poco más de 1 minuto, para la conclusión. Tras dos derrotas consecutivas de los astorganos y la llamada al orden del entrenador a algunos componentes de la plantilla,

parece que ofreció el resultado apetecido y el Caja Segovia, equipo que llegaba invicto a ésta tercera jornada de la liga, pagó los platos rotos. El encuentro, en la primera parte, resultó una toma y daca constante, aunque los goles tardaron en llegar.

MENCHETA

La igualdad era la tónica general, existiendo un respeto mutuo que quedaba patente sobre la pista a través de unas marcas muy seguras y un trabajo serio en ataque.

Los dos equipos dispusieron de oportunidades muy parejas pero, hasta el minuto 14 momento en que Barberá remata sobre la marcha, no se movería el marcador.

Cuando todo parecía indicar que iba a concluir la primera mitad con ese solitario gol, la oportuna salida del brasileño Kabó a la pista, hace que en dos acciones donde participa el brasileño el marcador se moviera hasta un claro 3-0. Con esta diferencia a favor del equipo astorgano no le quedó mas remedio al equipo segoviano que adelantar líneas, creando en algunos momentos, cierta confusión en el quinteto local que se vio desbordado por 2 goles casi seguidos del jugador Eliás, el mejor del equipo segoviano.

A raíz del cuarto tanto local, en lanzamiento en corto de una falta de Barberá sobre Sánchez, el partido da otra vez la vuelta y es el conjunto local el que pone contra las cuerdas a los visitantes, fallando media docena de ocasiones seguidas delante del guardameta Toño que hicieron llevarse las manos a la cabeza, tanto a los jugadores como el público en las gradas.

Esta situación hizo que no se perdieran las composturas y el Astorga, a partir del minuto 29 y en un lanzamiento de falta a 12 metros, dejó otra vez las cosas en su sitio con 3 goles de ventaja. Sin embargo, nadie las tenía to-



Caja Segovia sufrió ayer la primera derrota de la temporada.

JUAN MARTIN

das consigo, pese a ese marcador favorable por la calidad del conjunto segoviano que llegaba, una y otra vez por las bandas,

FICHA TECNICA

**RESULTADO:** Hojaldres Alonso Astorga F.S., 6; Caja Segovia, 5  
**CAMPO:** Polideportivo Municipal de Astorga.  
**ALINEACIONES:** ASTORGA.— Pepín, Chito, Juan, Sánchez, Barberá, —equipo inicial—, Kadó, Benavides, Víctor.  
**CAJA SEGOVIA.**— Toño, Rubén, Luis Martín, Eliás, Ben-Hur, —equipo inicial—, César, Pablo, Luis, Domingo.  
**ARBITROS:** Dirigieron el encuentro Peña de Toledo y Rubio de Madrid. Tuvieron una floja actuación, en especial del colegiado madrileño Rubio que tuvo una protestada actuación por su anticaserismo en los lanzamientos del doble penalty de 12 metros que se armaron un "taco", dejando en el aire su conocimiento del reglamento. Mostraron cartulina amarilla a Sánchez, Víctor y Pepín en dos ocasiones, además del técnico Ferrández y al visitante Ben-Hur.  
**GOLES:** 1-0, minuto 14. Barberá. 2-0, minuto 19. Kadó. 3-0, minuto 19,5. Sánchez. 3-1, minuto 21. Eliás. 3-2, minuto 22. Eliás. 4-2, minuto 23. Sánchez. 5-2, minuto 29. Sánchez. 5-3, minuto 32. Eliás. 6-3, minuto 34. Barberá. 6-4, minuto 38. Domingo. 6-5, minuto 38,5. Luis Martín.

## Resultados y clasificaciones

### FUTBOL TERCERA DIVISION GRUPO VIII

- G. Segoviana 2- Béjar 1
- G. Medinense-Zamora (aplazado)
- Laguna 3-Salmantino 0
- Hullera 5-Uxama 0
- At. Bembibre 5-Guardo 1
- Aguilar 1-La Bañeza 2
- Lermeño 1-Arandina 3
- At. Burgalés 1-Almazán 0
- Endesa 0-Ribert 2
- Cultural León 2-Venta Baños 4

	J	G	E	P	F	C	P
Bembibre	7	5	2	0	19	3	12
Hullera ....	7	4	2	1	19	9	10
Laguna ...	7	5	0	2	15	6	10
Segoviana	7	4	1	2	12	7	9
Burgalés .	7	3	3	1	12	7	9
Venta B...	7	3	3	1	11	7	9
Salmantino	7	3	3	1	10	9	9
Zamora ...	6	3	2	1	8	3	8
Arandina .	7	3	2	2	11	11	8
Ribert.....	7	2	3	2	8	6	7
Bañeza ...	7	3	0	4	11	12	6
Cultural L.	7	2	2	3	7	9	6
Guardo ...	7	2	2	3	8	16	6
Endesa ...	7	2	1	4	9	8	5
Lermeño .	7	2	1	4	7	11	5
Aguilar ...	7	1	3	3	7	12	5
Medinense	6	1	2	3	6	9	4
Almazán .	7	2	0	5	4	15	4
Uxama ....	7	0	3	4	5	14	3
Béjar .....	7	1	1	5	2	17	3

### FUTBOL SALA DIVISION DE HONOR, GRUPO IMPAR

- Astorga 6-Caja Segovia 5
- Barcelona 2- Juan León 2
- Interviú 7-El Ejido 2
- Marsanz 7-Galdar 1
- El Pozo 3- Egasa Coruña 2
- Luminosos Regui 2-Extremadura 7

**Clasificación:** 1. El Pozo Murcia, 6 puntos. 2. Interviú, 5. 3. Extremadura, 5. 4. Marsanz, 4. 5. Barcelona, 4. 6. Caja Segovia, 3. 7. Juan León, 3. 8. Egasa Coruña, 2. 9. Galdar, 2. 10. A. Astorga, 2. 11. Lumin. Regui, 0. 12. El Ejido, 0

### PELOTA CATEGORIA REGIONAL Paleta

Valladolid 14- C.P. Salamanca 35

### Pala Corta

Valladolid 24- C.P. Salamanca 40

En sólo 4 años 7.000 niños han sido asesinados en Brasil por ser pobres.

¡A ti que te importa!

Si te importa, hazte socio.

(91) 531 25 09

AMNISTIA INTERNACIONAL





BALONMANO

## 21-15. El equipo de Cruz Ibero se impuso a Suiza

Pontevedra (Efe).— La selección española de balonmano, que ayer ganó a Suiza por 21-15 en partido de la fase preliminar del campeonato europeo masculino, se mantiene invicta tras haber disputado cinco encuentros, mientras que su rival, segunda clasificada, tiene un bagaje de tres partidos ganados y dos perdidos.

En la primera parte la selección española hizo un juego brillante, sobre todo en lo que se refiere a la defensa, respaldada por un Lorenzo Rico que siempre dio muestras de gran seguridad bajo los palos.

España aplicó una defensa mixta de 5-1 sobre el cañonero suizo Baugartner que le dio excelente resultado, mientras que su rival defraudó con sólo tres goles en los 30 primeros minutos de juego.

En la segunda parte España siguió con su defensa mixta. Suiza reaccionó y se aprovechó del bajón físico del seleccionado nacional, debido posiblemente a que en los últimos días ha jugado cuatro encuentros.

Al final los jugadores españoles tuvieron que emplearse a fondo para evitar que sus adversarios acortaran distancias en el marcador.

Fue el de ayer un triunfo justo y trabajado que prácticamente clasifica a España para la fase final del Campeonato de Europa, ya que tiene un partido fácil frente a Letonia y otro ante Polonia en el que los seleccionados tendrán que hacer un gran esfuerzo para superar a un duro rival.

### BREVES

**CICLISMO:** El navarro Miguel Induráin (Banesto) se adjudicó ayer el Critérium Internacional de ciclismo de Alcobendas (Madrid), merced a su regularidad y pese a no ganar ninguna de las tres pruebas que componían el premio.

**RALLY:** El español Carlos Sainz (Lancia), bicampeón del mundo, se mantiene en segunda posición del rally de San Remo, al término de la segunda etapa, con una desventaja de dos minutos y nueve segundos sobre el italiano Franco Cunico (Ford Escort), líder de la prueba.

\*\*\*

El italiano Terzo Picco (KTM) ganó la décima y penúltima etapa del rally de Los Faraones, una especial de 340 kilómetros entre Samalout y Rawayan, mientras que el español Jordi Arcarons (Cagiva) concluyó en tercera posición y mantiene el liderato en la clasificación de motos. Arcarons perdió un minuto con respecto a su más inmediato perseguidor, el italiano Edi Orioli.

FUTBOL

Según el técnico vasco, "España no es mejor que Irlanda"

## Clemente intentará frenar a Eire con tres líneas de contención

Javier Clemente, seleccionador nacional de fútbol, pondrá tres líneas en apariencia de contención para frenar hoy a la República de Irlanda, que permanece invicta desde hace ocho años en el estadio Lansdowne Road, y sumar cuando menos el punto que necesita para aspirar a disputar el Mundial de Estados Unidos'94.

Dublin (Efe).— Sobre un esquema forjado a partir de tres líneas y sólo dos hombres realmente fijos en la alineación titular, Andoni Zubizarreta y Julio Salinas, primer y último hombre, Clemente espera no fracasar en Dublín. Estas tres líneas compuestas por tres hombres cada una podrían ser las siguientes: una primera con mucha altura y expeditiva resolución del juego aéreo que apasiona a los irlandeses (Alkorta, Nadal y Giner); una segunda con poder de penetración por las bandas, asentamiento del juego y la misión de cortar las alas a Irlanda (Ferrer, Caminero y Toni), y la tercera, más ofensiva por los carriles y de conexión con la precedente (Goikoetxea, Bakero y Luis Enrique).

Decida lo que decida finalmente Clemente, el caso es que desde hacía muchos años España no jugaba un partido tan decisivo, que puede recordar al del pequeño Maracaná de Belgrado, con el gol de Rubén Cano, o la mítica goleada sobre Malta.

España se la jugará en Dublín. Un empate le vale para recibir el próximo mes en Sevilla a Dinamarca y ganar el pase con un triunfo.



La selección española entrenó ayer en el estadio Lansdowne Road.

TELEFOTO EFE

Incluso Jack Charlton, seleccionador irlandés, y Clemente mantienen la guerra psicológica sobre las alineaciones. Nadie quiere desvelar sus planes. El inglés, en cuanto se enteró de que Clemente podría dar la alineación diez minutos antes del partido, según sus palabras, respondió que él lo haría un minuto más tarde.

La expectación sobre este partido del Grupo 3 del Mundial no sólo abarca a Irlanda y España. Será transmitido en directo a siete países, algo destacado en una vasta jornada mundialista como la de hoy, y en Estados Unidos lo podrán presenciar los abonados a dos canales por cable.

### "No somos mejores"

Clemente dijo ayer en la conferencia de prensa previa al partido de hoy que "España no es mejor que Irlanda, por lo

que es normal que se prepare el partido en función del rival".

"Andamos a su nivel. El día que seamos mejores, pues ni nos preocuparemos de Irlanda. Pero cuando te enfrentas en su campo a una selección que lleva ocho años sin perder, no puedes ir a tu aire", añadió el técnico.

Clemente señaló también que en Irlanda observa un defecto: su juego en línea adelantado. Por ello, en los ensayos ha estudiado con los jugadores la forma de romper su zaga.

El seleccionador comentó que "llevan 85 años practicando el juego aéreo y si bien no juegan bonito, no pierden".

Javier Clemente no desveló ayer la alineación titular que presentará hoy ante Irlanda, pero aseguró que la tiene decidida desde el domingo. "Los jugadores lo sabrán un poco antes que los periodistas", dijo.

Clemente reveló que le pre-

guntó a los jugadores si querían conocer la alineación, pero éstos le contestaron que les daba igual.

### Futuro

Con respecto a su futuro y a su posible continuidad en la selección nacional, Clemente dijo que si le ofrecen la renovación pese a una hipotética derrota en Irlanda, tendría que pensar si lo aceptaría. "Me agrada la sensación de confianza que da la Federación, justo antes de un partido importante", apostilló Clemente.

La alineación probable de España será la formada por Zubizarreta; Alkorta, Nadal, Giner; Ferrer, Caminero, Toni; Goikoetxea, Bakero, Luis Enrique; Salinas.

El partido comenzará a las 14,45 horas (TVE-1) y será dirigido por el colegiado italiano Fabio Baldas (Italia).

## 0-2. Julen Guerrero abrió el camino del triunfo para la selección sub'21

Drogheda (República Irlanda) (Efe).— El primer éxito del doble compromiso decisivo que afronta España en la República de Irlanda lo celebró anoche la selección nacional sub'21, que no dejó escapar la ocasión de contar con Julen Guerrero y Alfonso Pérez para ganar con suficiencia.

El duelo entre España y el colista se resolvió por el imperio de la lógica. El primer periodo resultó indicativo de la infinita diferencia entre los contendientes. Los irlandeses, todo ganas por comerse prácticamente la hierba; los españoles, todo tranquilidad en espera del desfogue local. Y fue lo que pasó, que se quedaron con la lengua fuera.

A lo más que llegaron los irlandeses fue a colgar varios balones al área de Valencia, que siempre atento e incluso adelan-

tado despejó todo lo que por sus lares se acercó.

España tardó unos veinte minutos en controlar una situación que por otra parte nunca se le escapó de las manos. Oscar empezó a mover el juego y Alfonso y Julen Guerrero, designados por el seleccionador Javier Clemente a la tarea de llevar a la victoria a la sub'21, recogieron el guante del emplazo.

A los 39 minutos, Julen Guerrero aprovechó un balón ganado por el espíritu de entrega de García Sanjuán y con el toque que destaca a los elegidos anotó el primer gol.

### Disciplina espartana

En la segunda parte, tras un susto por parte de McCarthy, que envió un balón que botó en el larguero, España impuso de

nuevo su espartana disciplina táctica, suficiente para engordar el marcador.

Oscar, a la hora de juego, vio adelantado al portero irlandés y le colocó el 2-0 con oficio. Después, en lugar de echarse a descansar, España buscó el recreo en el triunfo con la entrada en juego de Gálvez, prometedora desbordadora de zagas.

No llegó el tercer gol, ni por supuesto uno irlandés, pero el objetivo se cumplió con creces. La clasificación para los cuartos de final se negociará en situación ventajosa frente a Dinamarca y Alemania. Y en casa.

Andoni Goikoetxea, responsable de la selección sub'21 declaró que estaba satisfecho por la victoria de su equipo por 2-0 ante Irlanda "que fue merecido". "El triunfo ha sido muy ela-



Guerrero marcó el primer gol.

ARCHIVO

borado y hemos jugado con todas las dificultades, como el viento y la lluvia, ante un equipo correoso que peleó constantemente sobre todo los balones aéreos", dijo.





## 82-66. Julbe no pudo despedirse de su equipo con una victoria

Andorra (Efe).— El Festina Andorra obtuvo una cómoda victoria ante un Valvi Girona que tuvo sus opciones más por debilidades del juego local que por aciertos propios y que no pudo despedir a Alfred Julbe, su entrenador, con una victoria.

El Valvi mostró su mal momento de juego y, excepto algunos minutos de la primera parte, siempre dio sensación de inferioridad. El Festina, por su parte, alcanzó su máxima diferencia a los doce minutos (23-14), después de un triple de Andy Toolson, si bien antes, ninguno de los dos equipos se había mostrado excesivamente afortunado.

En los minutos siguientes de la confrontación el Valvi se refirió y llevó el marcador hasta un 23-22 esperanzador, mientras que Edu Torres, entrenador de los andorranos, situó en pista a los dos hermanos Llorente, lo que propició, junto con el acierto de Toolson en el tiro exterior, que el equipo local llegara al descanso con ocho puntos de renta (38-30).

En el inicio del segundo tiempo el Valvi redujo diferencias y logró ponerse a tan sólo dos puntos (44-42), sin embargo en este instante el Andorra volvió a jugar con los hermanos Llorente como bases y logró desarbolar por completo al conjunto gerundense.

La máxima diferencia del encuentro se produjo en los minutos finales (79-62). El Valvi siguió sin presionar a excepción de los últimos cincuenta segundos.

## BALONCESTO



El base madridista Antúnez es interceptado por Salva Díez..

TELEFOTO EFE

## Sabonis, único hombre infranqueable para los blaugrana

# 84-95. La defensa del Barcelona atragantó al Real Madrid

El Barcelona realizó un intenso trabajo en el Palacio de los Deportes y, al igual que la temporada pasada, venció en el primer encuentro ante su eterno rival, donde sólo el lituano Arvidas Sabonis fue infranqueable para los hombres de Aíto García Reneses.

Madrid (Efe).— Los madridistas saltaron a la pista concentrados (9-4 m.4) y no tuvieron problemas para abastecer de balones a Sabonis, pero los barcelonistas tomaron el control del marcador en cuanto los locales fallaron sus primeros ataques (13-14).

La defensa del Barcelona comenzaba a mover sus engranajes, con múltiples ayudas, cambios de hombres a

cada oleada madrileña y una permanente actividad que colapsó por completo las líneas de pase entre el quinteto de Clifford Luyk, que perdió 24 balones a lo largo del encuentro. Además, los barcelonistas han encontrado en Fred Roberts a un jugador capaz de liderar a su equipo gracias a sus acciones.

El Real Madrid se atragantó cada vez más ante la defensa

de su oponente y su banquillo buscó las rotaciones adecuadas sin llegar a encontrarlas. Al descanso, el marcador registraba un 41-45.

Epi salió en el quinteto visitante del segundo periodo, en el que el Madrid no acababa de reducir diferencias.

Sabonis se plantó en la treintena de puntos a los 24 minutos, pero luego tardó en encontrarse con el aro. El Barça, tras alcanzar una máxima renta de 16 puntos (63-79 m.33), jugó los últimos minutos con la tranquilidad de que los madridistas podían hacer muy poco y se llevó el triunfo.

## 84-63. Michael Anderson puso espectáculo y colaboró en el triunfo maño

Zaragoza (Efe).— El nuevo fichaje del NatWest Zaragoza, el estadounidense Michael Anderson, devolvió al pabellón Príncipe Felipe el espectáculo deportivo después de mucho tiempo en el día de la patrona de Zaragoza, la Virgen del Pilar.

La entrada de Anderson a los dos minutos de la segunda parte, cuando el marcador registraba un empate a 36 puntos, fue determinante para la clara victoria local ya que el base anotó dieciocho puntos en este periodo, con un alto porcentaje de acierto y, con su velocidad, movió a su equipo y rompió al que era líder de la Liga ACB.

## Defensa en zona

A la gran actuación de Anderson contribuyó también la defensa en zona 2-3 impuesto por el técnico maño José Luis Oliete a partir del minuto 25, ya que se le atragantó al equipo malacitano y propició los contraataques locales con un Dennis Hopson que, junto al nuevo fichaje del equipo aragonés, levantó al público de sus asientos.

Como dato revelador de la actuación de estos dos jugadores basta señalar que, en los primeros ocho minutos del segundo periodo, lograron los diecinueve puntos que sumó el NatWest.

La igualdad hasta el minuto 29 fue destacable pero, a partir de ese instante, surgió la figura de Anderson, quien catapultó a los locales ante un Unicaja que no supo sobreponerse y que acabó el partido roto frente a un NatWest que lo bordó en los instantes finales.

## 61-106. Paseo del Joventut de Badalona en el Pazo Paco Paz de Orense

Orense (Efe).— El Joventut dejó claro en el Pazo Paco Paz, donde vapuleó al Coren Orense, las diferencias que todavía existen entre la gran mayoría de los conjuntos de la Liga ACB y los cuatro equipos que aspiran al título.

El técnico serbio Zeljko Obradovic dejó de entrada al estadounidense Tony Dawson en el banquillo e incorporó a Alfons Albert en su quinteto, de manera muy acertada porque el joven pivó anuló por completo a Brad Wright.

Rafael Jofresa, ayudado por Jordi Villacampa en la vigilancia sobre Andre Turner, pudieron con el base, mientras que Corny Thompson, al igual que Mike Smith, no encontraron complicaciones para defender a Howard Wood y a Chandler Thompson respectivamente.

Las diferencias fueron muy claras para los catalanes desde el principio y, definitivamente des-

de el minuto siete (4-10), se rompió el encuentro.

La segunda falta de Juan Espinosa, a la que siguió una técnica por protestar al mismo jugador, acabó con el alero en el banquillo y, ante la nefasta tarde de sus compañeros, los badalonenses incrementaron sus rentas (10-19 m.19, 30-39 m.15) hasta llegar a la máxima distancia del primer tiempo con 21-47).

En la reanudación, la incorporación de Dawson en lugar de Albert y la continuidad en el Coren sirvieron para que los hombres de Obradovic resolvieran sin contemplaciones y, a pesar de no contar ni con Thompson en los diez últimos minutos ni con Villacampa desde el 34, Dani Pérez y Tomás Jofresa ocuparon su lugar sin problemas.

Encuentro correspondiente a la séptima jornada de la Liga ACB disputado en el Pazo Paco Paz ante unos 5.400 espectadores.

## RESULTADOS

Coren Orense, 61; Joventut, 106  
Real Madrid, 84; Barcelona, 95  
León, 89; Pamesa Valencia, 87  
NatWest Zaragoza, 84; Unicaja Málaga, 63  
Estudiantes, 98; Caja San Fernando, 77  
OAR Ferrol, 95; Murcia, 52  
DyC Lugo, 108; Argal Huesca, 80  
Festina Andorra, 82; Valvi Girona, 66  
Cáceres, 75; TDK Manresa, 89  
Fórum Valladolid-Taugrés Vitoria (hoy)

## CLASIFICACION

	J.	G.	P.	F.	C.
Estudiantes	7	6	1	624	543
Barcelona	7	6	1	639	568
Juventut	7	5	2	537	481
Real Madrid	7	5	2	630	579
Festina Andorra	7	5	2	581	545
Caja San Fernando	7	5	2	609	604
TDK Manresa	7	4	3	557	541
Coren Orense	7	4	3	559	546
León	7	4	3	615	618
Taugrés Vitoria	6	3	3	495	475
Natwest Zaragoza	7	3	4	587	593
Caja San Fernando	7	3	4	557	570
DyC Lugo	7	3	4	519	537
Pamesa Valencia	7	3	4	580	599
Fórum Valladolid	6	2	4	531	543
OAR Ferrol	7	2	5	535	534
Valvi Girona	7	2	5	557	605
Argal Huesca	7	2	5	582	636
Caceres	7	1	6	555	599
Murcia	7	1	6	480	613

## 98-77. Los estudiantiles, implacables en la canasta del Caja San Fernando

Madrid (Efe).— El Estudiantes ignoró por completo el componente emocional de la presencia en el bando contrario de Nacho Azofra, sobre todo; Carlos Montes y "Chinche" Lafuente, e infligió al Caja San Fernando su cuarta derrota consecutiva en virtud de un segundo tiempo implacable tanto en ataque como defensa.

La neutralización de Brian Jackson, el mejor argumento ofensivo de los andaluces, se convirtió en la prioridad de Miguel Angel Martín, técnico local, y para ello destinó a Alejandro Escudero. Y el trabajo de éste sobre el estadounidense acabó por condicionar de forma notable al Caja San Fernando.

En la primera mitad, sin embargo, los sevillanos se mantuvieron en el partido tanto por sus aciertos como por las sustituciones de Pablo Martínez y Bob Harstad en los locales. Con Middleton como recurso princi-

pal, el Caja San Fernando, en el minuto once, hizo encajar un parcial a sus rivales de 6-24 y se adelantó por nueve puntos.

El Estudiantes incrementó el rigor de su defensa en los segundos veinte minutos y el equipo de José Alberto Pesquera se sumió en un bache del que ya no pudo recuperarse. Entre Herreros, Vecina y Sanders Estudiantes construyó poco a poco ventajas que el Caja San Fernando no pudo ya sino tratar de impedir que acabasen siendo estrepitosas.

El entusiasmo defensivo de Escudero, además, redujo a Jackson a encestar sólo desde la línea de personal, y sin la aportación de su tirador los andaluces hubieron de resignarse a la derrota, ya que, excepto, Lockhart, carecieron de un repuesto solvente. La "Demencia" hizo salir a saludar a su equipo por primera vez en la temporada.



Miércoles  
**13**  
octubre

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P/L/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	14,4	9,5	5,5
León .....	10,6	6,4	14,0
Zamora .....	14,4	9,6	9,0
Salamanca .....	14,2	8,5	6,0
Palencia .....	11,6	7,7	2,2
Burgos .....	12,2	8,1	4,5
Soria .....	12,0	7,4	3,6
Segovia .....	13,0	10,2	
Avila .....	12,8	8,0	8,0

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Para hoy, muy nuboso o cubierto, con chubascos frecuentes, ocasionalmente moderados y tormentosos, y de nieve por encima de 1.600 metros. Temperaturas sin cambios, máximas previstas entre 10 y 14 grados. Vientos de componente O, flojos con intervalos moderados.

Para mañana, nuboso a muy nuboso con chubascos débiles, más intensos y frecuentes en las zonas montañosas, donde serán de nieve por encima de 1.500 metros. Temperaturas mínimas en ligero descenso que oscilarán entre 4 y 7 grados. Vientos de componente O, moderados.



CALENDARIO PARA MAÑANA

Jueves 14 de octubre.  
Van 287 días, faltan 78.  
Sol: De 7,24 a 18,37.

SANTORAL

Santos: Evaristo, Saturnino, Lupo, Gaudencio, Fortunato.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Tamayo Barbero, Santo Tomás, 5.

CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,30 y 10,30: "Tocando fondo". Sala 2: A las 7,30 y 10,30: "Jurassic Park". Sala 3: A las 7,30 y 10,30: "Máximo riesgo".

SALA ZULOAGA: A las 7,45 y 10,45: "El fugitivo".

Bono Loto

Martes, 12

3	26	34	35
44	Com. 49 Rein. 5	47	

Lunes, 11

1	15	16	17	28	47	Com. 11 Rein. 7
---	----	----	----	----	----	--------------------

Viernes, 8

10	15	16	24	27	31	Com. 43 Rein. 3
----	----	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 6

7	16	18	23	40	49	Com. 24 Rein. 2
---	----	----	----	----	----	--------------------

lotería primitiva

Sábado, 9

3	5	7	12	24	26	Com. 29 Rein. 8
---	---	---	----	----	----	--------------------

Jueves, 7

3	11	16	21	34	35	Com. 26 Rein. 1
---	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Lunes, 11

08.352

Viernes, 8

30.022  
031

Jueves, 7

92.921

Miércoles, 6

01.557

Martes, 5

86.904

Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV

— Pintura. A. Cristóbal Higuera. Hasta el 18 de noviembre.

CASINO DE LA UNION

— Esmaltes. Carmelina Pérez de Mendoza. Hasta el 15 octubre. Horarios: Lunes a viernes de 19,00 a 21,00. Sábado y domingo de 12,00 a 14,00 y de 19,00 a 21,00 horas.

CERVECERIA SANTANA

— Acuarelas, óleos y dibujos. Isabel Gil y María Rozas. Hasta el día 14 de octubre.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII; "Vidrio euro-

peo", siglo XVI-XIX; y "Tecnología del Vidrio". Horario de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Cerrado lunes y martes.

— Exposición temporal. III muestra pedagógica Escuela-Taller del Vidrio. Hasta hoy.

CURSOS

CUIDADORES DE GANADO EQUINO

Curso básico regional de cuidadores de ganado equino, del 2 de noviembre al 30 de diciembre.

Curso específico, durante el año escolar de 1994. Prácticas durante 6 meses a determinar. Requisitos tener 17 años cumplidos en la fecha de iniciación, o tener el título de Graduado Escolar o saber leer y escribir. Solicitud en en la Escuela de Capacitación Agraria de Segovia.

Los alumnos estarán en régimen de internado o externado con ayuda económica y becas que se determinen.

El director del curso será el doctor veterinario José Luis Pinedo.

MUJERES ALCAZAR

La asociación de mujeres "Alcazar" de Segovia iniciará en noviembre las clases de Educación de Adultos, cultura general, preparación al Graduado Escolar y FP-1.

Las interesadas podrán informarse en la sede de la asociación, teléfono 44 11 32, o en la sede de la asociación sita en el mercado de La Albuera, s/nº

AMAS DE CASA

La asociación provincial de amas de casa "María del Salto" una vez transcurrido el periodo de vacaciones vuelve a ponerse en contacto con todas sus asociadas para informarlas que hoy, día 13, tendrá lugar la inauguración del nuevo curso para lo cual se celebrará una misa a las 18,00 horas en la parroquia de la Santísima Trinidad y a continuación una cena de hermandad. La asociación también comunica que el próximo martes, día 19, se va a realizar una visita cultural a Covarrubias y Sanjo Domingo de Silos. Inscripción en el domicilio social, a partir de mañana, a las 16,30 horas.

ADEMÁS

CENTRO DIOCESANO DE HERMANDADES DE TRABAJO

El Centro Diocesano de Hermandades del Trabajo de Segovia celebrará la inauguración del curso mañana jueves, día 14 de octubre, con la asamblea eucarística, que tendrá lugar a las 20,00 horas en la iglesia de San Sebastián.

A continuación se ofrecerá un vino de hermandad en el salón anexo al templo de rezo.

DESVIO DE TRAFICO EN TUREGANO

Telerruta comunica que debido a un hundimiento en la calzada, por la lluvia, se corta el tráfico en la carretera comarcal 603 Segovia-Aranda de Duero a su paso por la localidad de Turégano, concretamente en la subida al castillo.

El tráfico ha sido desviado por la carretera a Muñoveros empalme con Cabezueta, en el kilómetro 44,200.

Se prevé que el desvío dure unos días hasta el restablecimiento del firme hundido.

CONSTRUCCION

El sindicato de Construcción y Madera de Comisiones Obreras, recuerda que el día 11 de octubre, fue jornada festiva en el sector de la construcción, recogido en el calendario laboral pactado en el convenio.

Por ello comunica a todos aquellos obreros que trabajaran en esa jornada que les deberá ser abonada la jornada como horas extra.

LES RECOMENDAMOS

FERNANDO SAEZ

El próximo día 15, a las 20,00 horas, se inaugurará en las salas del Torreón de Lozoya la exposición retrospectiva del pintor cántabro Fernando Sáez.

La muestra que podrá ser visitada hasta el 7 de noviembre ocupará todas las salas del Torreón, con más de ochenta obras de arte.

Sáez es uno de los representantes más importantes de la "nueva figuración", destacándose en su pintura diferentes matices abstractos y expresionistas, así como elementos pertenecientes a la llamada "pintura de la acción", lo que le convierte en un pintor de una gran originalidad.

AMIGOS DE LA VIRGEN DE ESPAÑA

La asociación "Amigos de la Virgen en España" celebrará el día 15, en el salón de Caja Segovia una conferencia sobre "Santa María en el descubrimiento y evangelización de América", que correrá a cargo del historiador y economista José Jardón Méndez Vigo. A las 20,00 horas.

Anteriormente se procederá a la inauguración de la exposición mariana y cristológica de 25.000 postales y fotos de España y de unos ochenta países, propiedad del franciscano y presidente de la asociación Juan Antonio Llorente Espín. También en el salón de actos de Caja Segovia, a las 19,00 horas.

A. CRISTOBAL HIGUERA

El sábado, a partir de las 20,00 horas se inauguró en la sala de exposiciones de La Casa del Siglo XV una muestra sobre la obra del artista A. Cristóbal Higuera que se podrá ver hasta el día 18 de noviembre.

Nacido en Segovia en 1948 tiene en su haber un amplio curriculum artístico tanto a nivel colectivo como individual. Nombrado en 1982 director de la Escuela de Artes Aplicadas de Segovia ha presentado su obra en todo el mundo.

En nuestra ciudad la ha mostrado en las salas del Torreón de Lozoya y en varias ocasiones en la que ahora se presenta.



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



ACCION IP

**ALQUILERES**

ALQUILO nave almacén barata. Tiempo indefinido. Teléfonos 422719 y 441400.

ALQUILO o traspaso bar El Aperitivo. Teléfono 434025.

ALQUILO piso para oficina, despacho o vivienda. Avda. Fernández Ladreda. Teléfonos 427521-442945.

ALQUILO habitación con pensión completa a estudiantes. Teléfono 443478.

SE NECESITA chica para compartir piso. Telf. (987) 775089.

ALQUILO habitación a estudiantes. Pensión completa. Teléfono 433528.

ALQUILO piso en Madrid, 3 dormitorios, calefacción central, zona Cuzco. 85.000 pesetas. Teléfono 181039.

ALQUILO pisos amueblados a estudiantes, frente Colegio Universitario Domingo de Soto. Teléfono 428085.

SE NECESITA chico para compartir piso. Obispo Quesada, 22, 1º-C.

SE ALQUILA piso amueblado, calefacción individual. Teléfono 433095.

**COMPRAS**

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

**IMPAGADOS**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**TRABAJO**

SE NECESITA camarero. Teléfono 430664.

SE NECESITA ayudante de barra con experiencia. Telf. 434807.

250.000 mensuales. Trabajo casero manual. Ratos libres. Infórmese gratis. Apartado 839 Córdoba.

SE NECESITA personal para barra. Razón: Mesón de Cándido.

¿NECESITA personal para su empresa, su hogar, el cuidado de enfermos o mayores...? RH. Sesoría de Recursos Humanos, selecciona personal. RH. Trinidad, 14 - bajo. Teléfono 443657.

**ENSEÑANZAS**

CONVOCADAS 1.200 plazas Cuerpo Nacional de Policía (Policía Nacional). BOE. 1-10-93. Instancias hasta el 5 de noviembre. Informes, temario y preparación completa en Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias, ambos sexos. Plazas toda España, fácil acceso. Preparación, Rufino Prieto, funcionario Cuerpo Especial. Infórmate. Teléfono 444694.

**VARIOS**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Teléfonos 5939600-5939660.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**INMOBILIARIAS**



TOVAR. Vende pisos. Conde Sepúlveda, José Zorrilla. 3-4 dormitorios. Construcción.

TOVAR. Vende casa, La Lastrilla. En construcción. 175 metros, 2 plantas.

TOVAR. Vende piso, San Lorenzo. 3 dormitorios, garaje, trastero. Amueblado.

TOVAR. Vende piso, calle Riaza. 3 dormitorios. Exterior. Planta 4ª.

43 59 50 ☎ 43 54 61  
EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: CALLE RIAZA. 123 m². 4 dormitorios. Todo exterior, vistas. Excelente estado. Garaje opcional. Buen precio.

HABITAT: Junto SANTA EULALIA. 126 m². 4 dormitorios. Seminuevo. Garaje. Trastero.

HABITAT: Junto ESTACION. 150 m². Excelente vivienda. 4 dormitorios. Garaje. Cocina amueblada.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 159 m². 4 dormitorios. A estrenar. Dos garajes.

HABITAT: VIA ROMA. Última vivienda. 4 dormitorios. Nuevo. Garaje, trastero. Precio ocasión.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. "Mercado Inmobiliario". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídala! 443033.



**VENTAS**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

VENDO piso. Parque La Granja. Teléfonos (91) 5229555-5544298.

CHALET adosado 270 metros aproximadamente. El Señorío de Segovia. Teléfono 441932.

SE VENDE leña de encina, seca. Teléfono 431513.

SE VENDE casa para reconstruir, en calle Doctor Sancho. 16.000.000. Teléfonos 437174 y (91) 7470020.

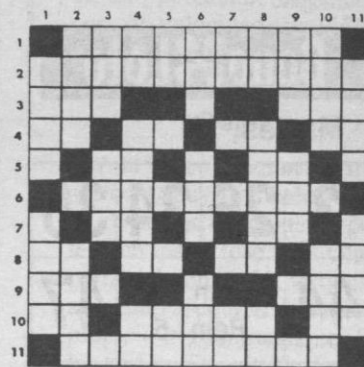
**VEHICULOS**

SE VENDE Mercedes 190. Matrícula M...KF. Suzuki SG...F. Teléfono 444518 (horas oficina).

**CRUCIGRAMA**

HORIZONTALES.— 1: Pintor francés del Rococó. 2: En la filosofía antigua, forma de lo que no existe al presente, pero que existió. 3: Nivel. Costado. 4: Antigua lengua de Provenza. Pronombre personal. Contracción. Al revés, interjección poco usual con que se llama al perro. 5: Terminación de infinitivo. 6: Ir o pasar de un lugar a otro por parajes públicos. 7: Conjunción latina. Pronombre personal. 8: Nota musical. Pronombre personal. Partícula inseparable privativa o negativa. Artículo. 9: Composición poética. Período de tiempo. 10: Símbolo del sodio. Provincia española. Pronombre personal. 11: Dícese de los descendientes de Yusuf ben Nazar, fundador de la dinastía musulmana que reinó en Granada desde el siglo XIII al XV (Pl.).

VERTICALES.— 1: Provecho (Pl.). Ala de un ave despojada de plumas. 2: Vestidura de hombre que por delante llega hasta la cintura y por detrás dos faldones. Nombre de varón. 3: Cabeza de ganado. Labre. 4: Al revés, onomatopeya de los golpes con que se llama a la puerta. Pacto, acuerdo. Letras de "raza". 5: Nombre de consonante. Nota musical. 6: Carta de la baraja. Adverbio de modo. Masa de agua salada que cubre la mayor parte de la superficie terrestre. 7: Conjunción copula-



tiva. Contemplé. 8: Al revés, interjección. Aleación de cobre y cinc, de color amarillento. Al revés, repetido y familiar, sirvienta. 9: Parte de un río próxima a su desembocadura en el mar. Nivel. 10: Engaño, fraude. Animal salvaje parecido al bisonte (Pl.). 11: Sustancia espesa que forma una capa sobre la leche que se deja en reposo. Nombre de mujer (Pl.).

**SOLUCION**

HORIZONTALES.— 1: Fra-  
gonard. 2: Preterición. 3: Ras.  
Ala. 4: Oc. Tu. Al. Ot. 5: Ar. Ar.  
6: Transitar. 8: La. Os. An. Un.  
9: Oda. Era. 10: Na. Alava. Os.  
VERTICALES.— 1: Pros.  
Alón. 2: Frac. Adán. 3: Res. Arc.  
4: At. Trato. Az. 5: Ge. La. 6:  
Oro. Ast. Mar. 7: Ni. Vi. 8: ac.  
Latón. At. 9: Ria. Ras. 10: Dolo.  
Uros. 11: Nata. Anas.

**Horóscopo**



ARIES.— SALUD: Procure tomar alimentos sanos que contengan vitaminas. TRABAJO: Muéstrese alegre y piense que ese asunto no es tan grave. AMOR: Sorpresa que le llenará de alegría.



LIBRA.— SALUD: Muy buena. TRABAJO: Su orgullo podría jugarle una mala pasada. AMOR: Pida perdón y reconozca sus errores.



TAURO.— SALUD: Regular. TRABAJO: Momento propicio para poner en práctica sus planes. AMOR: No sea tan sentimental.



ESCORPIO.— SALUD: Perfecta. TRABAJO: Cambie de táctica. AMOR: Excelente.



GEMINIS.— SALUD: Excelente. TRABAJO: Sea más perseverante y no se canse tan pronto. AMOR: Bueno.



SAGITARIO.— SALUD: No cometa imprudencias. TRABAJO: Estudie la situación con calma y no obre a la ligera. AMOR: Exitos con el sexo opuesto.



CANCER.— SALUD: Tendencia al mareo. TRABAJO: Se sentirá a gusto entre sus colegas. AMOR: Cambios importantes en su vida sentimental.



CAPRICORNIO.— SALUD: Dolores de tipo reumático. TRABAJO: No deje que nadie se inmiscuya en sus asuntos profesionales. AMOR: Inquietud.



LEO.— SALUD: Buena. TRABAJO: No se empeñe en cosas absurdas; sea realista. AMOR: Felicidad.



ACUARIO.— SALUD: Buena. TRABAJO: Los comentarios de cierta persona le harán dudar de sí mismo. AMOR: Amargura.



VIRGO.— SALUD: Resfriado. TRABAJO: No sea tan cortante y trate mejor a la gente. AMOR: Excelente.



PISCIS.— SALUD: Pasable. TRABAJO: Su situación económica mejorará sensiblemente. AMOR: Alegría.

**OFICINAS.  
DESPACHOS.**

☎ 44.46.47 **ugarte**  
44.54.55 agencia inmobiliaria

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**  
No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.  
*Es una necesidad diaria.*  
**HAZTE DONANTE  
DE SANGRE**





Antena 3 Televisión



- 16.35.- NOTICIAS
- 16.40.- TENDIDO CERO. TOROS
- 19.00.- ¿QUIEN ES EL JEFE?
- 19.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 19.55.- JUZGADO DE GUARDIA
- 20.55.- COLORIN COLORADO
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.30.- CODIGO UNO
- 23.00.- ABIERTO POR VACACIONES (Antología)
- 00.30.- TELEDIARIO-3
- 01.00.- CINE DE MEDIANOCHE. "El Ritz"
- 02.30.- DIGA 33

**Mañana**

- 07.00.- CARTA DE AJUSTE
- 07.29.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07.30.- PINNIC
- 09.20.- LA PRIMERA RESPUESTA
- 10.05.- NOTICIAS
- 10.10.- POBRE DIABLA
- 11.00.- PASA LA VIDA
- 13.30.- EL MENU DE CADA DIA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.30.- KASSANDRA
- 16.25.- SESION DE TARDE. "Primero lloras"
- 18.10.- NOTICIAS
- 18.15.- JAKE Y EL GORDO
- 19.00.- ¿QUIEN ES EL JEFE?
- 19.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.00.- TARDE DE HUMOR
- 20.30.- JUZGADO DE GUARDIA
- 20.55.- COLORIN COLORADO
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- EL PRIMI-JUEGO
- 22.00.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 23.50.- EN PRIMERA
- 00.30.- TELEDIARIO 3
- 00.45.- CINE DE MEDIANOCHE. "Gran jugada en la Costa Azul"
- 02.45.- DIGA 33
- 03.15.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES NATIONAL GEOGRAPHIC
- 16.30.- PARA NOSOTROS
- 18.00.- PATAVENTURAS
- 18.30.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR
- 19.30.- LOS PROBLEMAS CRECEN
- 20.00.- INFORME DEL DIA
- 20.20.- RALLY DE LOS FARAONES
- 20.25.- FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SITGES
- 20.30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- CELLINI, UNA VIDA VIOLENTA
- 23.40.- DOCTOR EN ALASKA
- 00.30.- IMAGINA
- 01.10.- FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SITGES. Redifusión
- 01.15.- CINE CLUB. PAUL COX: "El hombre de las flores"

**Mañana**

- 06.30.- CARTA DE AJUSTE
- 06.59.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07.00.- 24 HORAS
- 09.30.- LA AVENTURA DEL SABER
- 11.00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA. "Al borde del peligro"
- 12.30.- 24 HORAS
- 13.30.- ULTRAMAN
- 14.00.- LA LOCA ACADEMIA DE POLICIA 2
- 14.30.- LOS FRUITTIS
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES. National Geographic
- 17.00.- PARA NOSOTROS
- 20.00.- INFORME DEL DIA
- 20.30.- LE SUPERAGENTE 86
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- LA CAMARA BLINDADA
- 22.30.- EL JUEVES SE MUEVE. "Alta velocidad"
- 00.30.- METROPOLIS
- 01.00.- EURONEWS
- 01.15.- CINE CLUB. A TODO RITMO. "El fantasma del Paraíso"
- 02.45.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECINE: "La promesa de un hijo"
- 17.30.- A OTRA COSA
- 19.30.- COSAS DE CASA
- 20.00.- TROPICAL HEAT
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- CINE. "Solo ante la Ley" Un conocido abogado, héroe radical durante los tumultuosos años sesenta, acoge en su despacho a un joven de buena familia, un licenciado en Derecho, cuya mayor ilusión es trabajar para el afamado letrado.
- 23.30.- HERMIDA Y COMPAÑIA
- 01.00.- NOTICIAS
- 01.30.- RESUMEN RALLY SAN REMO
- 01.35.- FUTBOL. Portugal-Suiza
- 03.00.- CINE DE MADRUGADA: "Corre si puedes"

**Mañana**

- 07.00.- NOTICIAS CON JOSE MARIA CARRASCAL
- 07.30.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS CON ANA CHAVARRI
- 09.45.- SOLO PARA TI
- 10.15.- BELLISIMA
- 11.00.- PASIONARIA
- 11.45.- TODO VA BIEN
- 13.00.- EL EQUIPO A
- 14.00.- COSAS DE CASA
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECINE
- 17.30.- A OTRA COSA
- 19.30.- TROPICAL HEAT
- 20.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- FARMACIA DE GUARDIA
- 22.00.- EL PELICULON
- 00.30.- NOTICIAS
- 01.00.- SUPERBOXEO
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA



- 15.30.- TARDE DE CINE: "Shirley Valentine, un matrimonio roto"
- 17.35.- AVANCE INFORMATIVO
- 17.35.- APARTAMENTO PARA TRES
- 18.05.- LA TELE ES TUYA COLEGA
- 18.05.- "HUGOLANDIA"
- 18.55.- BATMAN
- 19.25.- ANTONELLA
- 20.15.- LAS NOTICIAS
- 20.45.- TELECUAPON
- 21.05.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 21.30.- LA MAQUINA DE LA VERDAD
- 23.15.- CINE ESPAÑOL: "Escándalo": Basado en unos hechos reales, durante una de sus actuaciones en un cabaret londinense Christine Keeler conoce al doctor Ward, un prestigioso médico, con quien entabla un amistad que le llevará a tener relaciones paralelas con el ministro británico de Defensa y el agregado militar soviético
- 01.30.- ENTRE HOY MAÑANA
- 02.00.- FUTBOL: Holanda-Inglaterra

**Mañana**

- 06.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07.00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
- 09.30.- LA TRADORA
- 10.25.- MICAELLA
- 11.20.- LAS MAÑANAS DE TELE 5
- 13.00.- A MEDIODIA ALEGRIA
- 13.30.- GRANDULLON
- 14.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 14.30.- LAS NOTICIAS. AVANCE 1
- 14.40.- SU MEDIA NARANJA
- 15.30.- TARDE DE CINE: "Yo posé para el Playboy"
- 17.35.- LAS NOTICIAS. AVANCE 2
- 17.40.- APARTAMENTO PARA TRES
- 18.05.- LA TELE ES TUYA, COLEGA
- 18.55.- BATMAN
- 19.25.- ANTONELLA
- 20.15.- LAS NOTICIAS
- 20.45.- TELECUAPON
- 21.05.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 21.30.- SUPERCINE. "Nuestros maravillosos aliados"
- 23.35.- CINE. "Al final de la escalera"
- 01.30.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 02.00.- HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE
- 03.00.- NUEVA MISION IMPOSIBLE

- 15.00.- SESION V.O.: "El silencio de la sospecha"
- 16.37.- CINE: "Espías sin fronteras"
- 18.11.- CINE: "La historia de James Brady"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS. Doug
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- TELECOMEDIA: El show de Jackie Thomas
- 21.00.- TELECOMEDIA: Padres forzados
- 21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION: NOTICIAS
- 21.54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: "Eduardo II"
- 23.28.- CINE: "Madame Bovary"
- 01.45.- 24 HORAS
- 02.38.- CINE: "Ambición sin escrúpulos"

**Mañana**

- 08.00.- ABC WORLD NEWS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS. Tres fantasmitas
- 09.00.- VIDEOMINUTO
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE. "Hard days, hard nights"
- 11.38.- SESION ESPECIAL V.O.: "El Cadillac rosa"
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14.05.- DIBUJOS ANIMADOS. Gatos del espacio
- 14.30.- TELECOMEDIA. Alf
- 15.00.- CINE. "Daddy nostalgia"
- 16.43.- DOCUMENTAL. DINOSAURIOS, EL FIN DE UNA ERA
- 17.38.- CINE. "Rosencrantz y Guildenstern han muerto"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS. Ricos y mocosos
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- TELECOMEDIA. El show de Jackie Thomas
- 21.00.- TELECOMEDIA. Padres forzados
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- LA NOCHE DE LA REALIDAD VIRTUAL
- 22.02.- EL CORTADOR DE CESPED
- 23.44.- DOCUMENTAL "REALIDAD VIRTUAL"
- 00.12.- CINE. "Bingo"
- 01.38.- SESION ESPECIAL V.O.: "La noche de los cristales rotos"



TELEMADRID

- 15.00.- MIS DOS PADRES
- 15.30.- CINE DE TARDE: La mujer del jefe
- 17.15.- LA BRIGADA DEL SOMBRERO
- 18.15.- LOS CAZAFANTASMAS
- 18.40.- EL INSPECTOR GADGET
- 19.05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.00.- EN ACCION
- 21.15.- CINE DE NOCHE: Cumpleaños mortal
- 23.20.- CINE: SEGUNDA SESION: Organización Amsterdam
- 01.00.- PUERTA DEL SOL
- 01.30.- TELENOTICIAS
- 01.30.- CINE: Muere, muere querida

**Mañana**

- 07.30.- TRAFICO DE MADRID
- 09.00.- A SABER
- 09.30.- VICTOR: CURSO DE INGLES
- 09.45.- EN CLAVE VERDE
- 10.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10.10.- MADRID DIRECTO
- 11.00.- MAGNUM
- 11.55.- BELLEZA Y PODER
- 12.45.- PUERTA DEL SOL
- 13.10.- SEABERT
- 13.35.- LAS TORTUGAS NINJA
- 14.00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 15.00.- MIS DOS PADRES
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.15.- LA BRIGADA DEL SOMBRERO
- 18.15.- LOS CAZAFANTASMAS
- 18.40.- EL INSPECTOR GADGET
- 19.05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- EN ACCION
- 21.05.- CINE DE NOCHE
- 22.45.- EN LA CALLE
- 00.25.- TELENOTICIAS
- 00.40.- HOSPITAL
- 01.30.- CINE: SALA DE MADRUGADA

PEQUEÑA PANTALLA

COMEDIA



Steve Martin.

**UN PAR DE SEDUCTORES ★★★ (TVE1. 21.30).**— Lawrence Jemison es un tímido afable y con mucho estilo; se hace pasar por un príncipe destronado que intenta recaudar fondos para su patria. Lógicamente, si alguna adinerada mujer quiere contribuir, se traga su "orgullo"... y se queda con todo el dinero de la dama. Freddy

Benson, por su parte, es un bribón de poca monta que vive de modo muy precario en el sur de Francia. Su método para conseguir dinero fácil es el interminable relato de las múltiples dolencias de su pobre abuela enferma. Un buen día Freddy aparece en el centro de operaciones de Lawrence, una lujosa villa en Beaumont-sur-Mer.

COMEDIA

**EL RITZ ★★ (TVE 1. 00.45).**— Tras la muerte de su padre, Geliano Procto tiene que huir de casa, ya que el moribundo hizo acusaciones muy graves sobre él delante de

toda la familia. Procto se instala, sin saberlo, en un enloquecido hotel en el que todos los clientes son gays. Así se verá envuelto en una serie de malentendidos con sus vecinos.

HISTORICA

**EDUARDO II ★★★ (Canal +. 22.00).**— El amor a Inglaterra, el poder, el sexo, la traición, la locura y la muerte son los temas principales de este filme sobrio e

inseperadamente cómico, que revive la historia de un rey maldito cuyo reinado estuvo marcado por las guerras intestinas y el escándalo de su homosexualidad.

INTRIGA

**CUMPLEAÑOS MORTAL ★★ (Telemadrid. 21.15).**— Tras un accidente de coche, Virginia sufre una pérdida total de su memoria.

La joven vuelve al instituto con la esperanza de reanudar su vida normal. Pero, el asesinato de algunos de sus amigos trastorna su regreso.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



- 15.00.- SERVICIO SEGOTEX.
- 20.00.- ROCK 21
- 21.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21.30.- FIESTA BRAVA
- 21.45.- PELICULA: "Nace una canción"

- 23.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 23.30.- SERVICIO SEGOTEX.

**Mañana**

- 15.00.- SERVICIO SEGOTEX.
- 19.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 19.05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- PISTONES
- 21.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21.30.- PELICULA: "Killing cars"
- 23.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 23.30.- SERVICIO SEGOTEX.

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

"TOCANDO FONDO"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

"JURASSIC PARK"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

"MAXIMO RIESGO"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 7,45 y 10,45:

"EL FUGITIVO"

SONIDO DOLBY STEREO



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### EL CUADRO QUE MIRO REGALO AL REY, EN LA EXPOSICION DE NUEVA YORK

Un cuadro que el pintor Joan Miró regaló al Rey Juan Carlos I será mostrado al público por primera vez en la exposición antológica dedicada al artista español que hoy se inaugura en el Museo de Arte Moderno de Nueva York. Francisco Luzón, presidente de Argentaria —la corporación bancaria de España que patrocina dicha exposición—, manifestó su agradecimiento a los Reyes por asistir a la inauguración de la exposición y por haber cedido a la misma un cuadro que el pintor regaló al Monarca dos años antes de morir, en 1981. El lienzo, sin título, estará colocado en la entrada de la exposición junto a los paneles donde se explica la obra del artista, fallecido en 1983. El préstamo del cuadro, que los Reyes tienen en el Palacio de Marivent, su residencia de verano en Mallorca, es "una expresión del cariño que el Rey tenía a Miró", dijo Luzón al reiterar que "en este caso es muy de agradecer". La presencia de "los Reyes da brillo y esplendor a este tipo de actos", declaró Luzón. La exposición, que estará abierta hasta el día 11 de enero, reúne 325 trabajos del pintor, que reflejan su trayectoria artística y su pasión por el color.

### MISCELANEA

Los trastornos psiquiátricos son más corrientes entre los artistas

## Aumenta el respaldo científico a la relación creatividad-locura

La milenaria idea de que muchos genios están locos recibe cada vez más apoyo científico, y se multiplican los estudios destinados a medir la incidencia de ciertos trastornos mentales entre los grandes creadores.

Nueva York (Efe).— Los psiquiatras han descubierto que, entre los grandes artistas, los índices de depresión son entre diez y 30 veces más frecuentes que entre el común de los mortales. Los estudios, de los que se hizo eco ayer el "New York Times", también revelan que el vínculo entre la creatividad y la inestabilidad mental es más acusado entre los artistas que entre los científicos.

Arnold Ludwig, profesor de psiquiatría de la Universidad de Kentucky, estudió la incidencia de enfermedades mentales entre 1.004 mujeres y hombres prominentes. Descubrió que los trastornos psiquiátricos eran mucho más corrientes entre los artistas que entre los demás.

Por ejemplo, el índice de alcoholismo era del 60% entre los actores, del 41 entre los novelistas, del 10 entre los mandos militares y sólo del 3 entre las grandes figuras de las ciencias físicas. Con respecto a la depresión maníaca —que se caracteriza por altibajos extremos entre la euforia y la desesperación y angustia—, se calcula que afligió a un 17% de los actores y al 13 de los poetas estudiados. En cambio, según el estudio, su incidencia era inferior al uno por ciento entre los grandes hombres de ciencia.



Los artistas tienen más depresiones que el resto de la población.

Al observar la relación entre la inestabilidad emocional y la creatividad, algunos investigadores tratan ahora de encontrar la base neurológica de tal fenómeno y la forma en que los trastornos de este tipo pueden estimular el pensamiento creativo. "Las personas que han experimentado extremos emocionales, que han tenido que afrontar un inmenso abanico de sentimientos y han encarado con éxito estas adversidades, quizás tienen una organización más rica de la memoria, una paleta más abundante para trabajar", comentó la doctora Ruth Richards.

Algunos investigadores creen que la energía excesiva característica de los episodios maníacos

puede originar un torrente de ideas que la mente puede configurar en algo más significativo más tarde, en momentos ya menos frenéticos. Otros científicos estudian el problema desde el ángulo de la evolución, y arguyen que la depresión maníaca no es una enfermedad, sino una variante genética, bastante común, de un rasgo que en tiempos prehistóricos dio grandes ventajas a quienes lo heredaron.

Los estudios indican que la predisposición a la depresión maníaca parece ser hereditaria, y, según los expertos en genética, si el gen responsable persiste tanto en la población en general, alguna razón debe de haber en la cadena evolutiva.

### HOY NO ES FIESTA

## El desgaste natural sólo se evitará reutilizando la basura

Albacete (Efe).— La necesidad de reducir y reutilizar la basura doméstica como la única vía para evitar el desgaste de elementos que en la naturaleza cada vez son más escasos ha sido la principal conclusión alcanzada en las IX Jornadas "Amantes de la Basura", que ayer se clausuraron en Albacete. En estas jornadas, que han reunido desde el pasado sábado a unas 300 personas, entre ecologistas, expertos y recuperadores, se ha hecho un llamamiento a la Administración para que conciencie a los ciudadanos para que desde el origen se seleccione la basura.

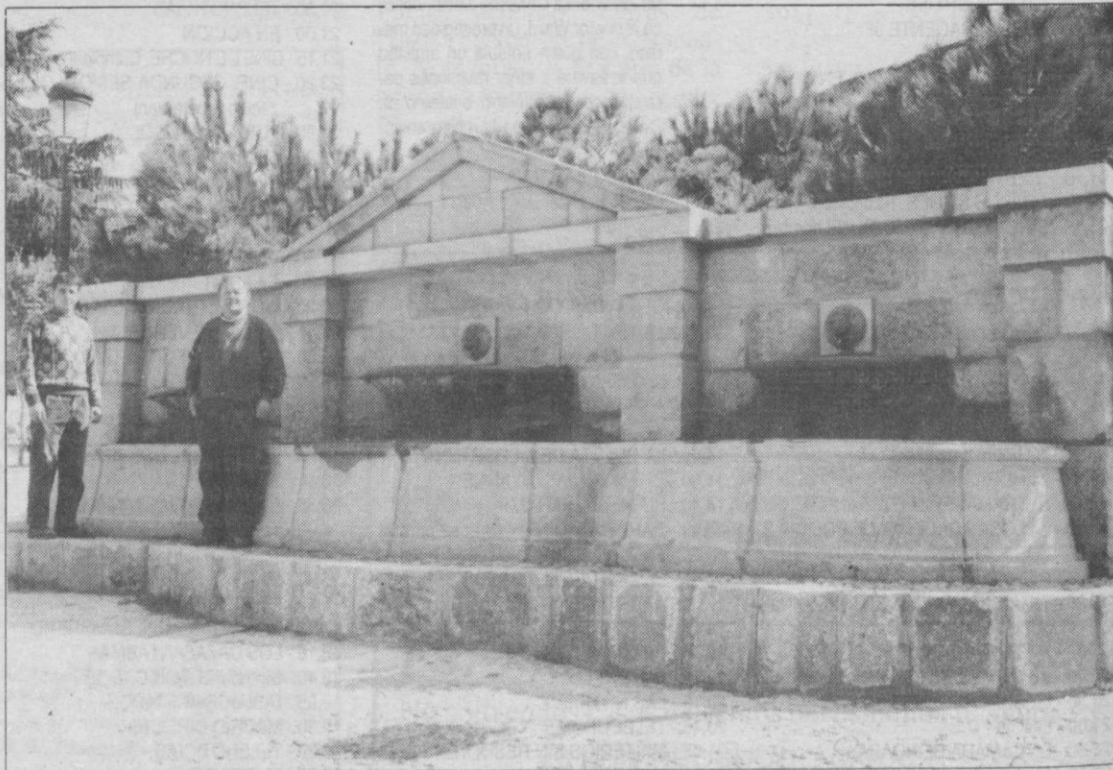
En este sentido, los "Amantes de la Basura" piden que no se compren productos reciclados a otros países aunque sea más baratos y

que ese dinero se ponga en marcha sistemas de reciclaje en España.

Según informó uno de los portavoces de estas jornadas, Julián García, en la actualidad prima la creación de vertederos e incineradoras, pero en cambio se deja al antojo de cada uno la recuperación de determinados elementos desechables para su posterior reciclaje. García indicó que también es necesario sensibilizar a la población sobre la necesidad de reducir los residuos sólidos urbanos.

Por otra parte, el escritor Alfonso del Val, que participó en estas jornadas, aseguró en su ponencia que el reciclaje no es rentable para el mercado, aunque agregó que por el momento es la única vía para frenar el desgaste de la naturaleza.

### VISTO Y NO VISTO



**RECUPERACION DE FUENTES.**— El servicio de Parques y Jardines del Ayuntamiento está realizando una importante labor de recuperación de fuentes que pertenecían a la Segovia antigua y que, a lo largo de los años, quedaron arrinconadas en almacenes, cuando se trata de importantes piezas de nuestro patrimonio. Ese es el caso de la fuente de la fotografía, junto a la que aparecen los canteros artífices de su restauración, Francisco Cuéllar y Julián Velázquez.— (Foto: Peñalosa)





# VILLA DE CUÉLLAR

## Abierto el plazo para el pago de tributos y precios públicos

S.G.

La oficina del Servicio de Recaudación Municipal está recibiendo en los últimos días la visita de gran número de vecinos cuyo objetivo es cumplir con sus obligaciones fiscales con el Ayuntamiento.

El pago de tributos y precios públicos puede realizarse directamente en las oficinas de Recaudación, de lunes a viernes de 9 a 13 horas, o a través de las oficinas de bancos y cajas que tienen abiertas sucursales en la localidad.

Desde el 15 de agosto se están realizando pagos por el impuesto municipal sobre vehículos de tracción mecánica (impuesto sobre circulación). El período de pago voluntario finaliza el 15 de octubre. A partir del día 16 todos los recibos no pagados se verán incrementados con un porcentaje fijo y unos intereses del doce por ciento anual, hasta el día en que se hagan efectivos en el servicio de Recaudación Ejecutiva del Ayuntamiento.

El Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE), antigua licencia fiscal, tiene un período voluntario de pago hasta el día 29 de octubre.

Otros tributos y precios públicos cuyo recibos están también en período de pago voluntario son la tasa de recogida de basuras, la entrada de vehículos a través de vados, los cuarteles y los cuarteles pinarejos. El período de pago de estos recibos finaliza el día 30 de noviembre. Al igual que ocurre con el impuesto de circulación, a partir del día siguiente hábil en el que finalicen los períodos de pagos voluntarios, los recibos no pagados sufrirán un recargo del veinte por ciento y un interés del doce por ciento, hasta que se hagan efectivos en la oficina de Recaudación municipal.

Los vecinos han podido contemplar un total de 39 obras en blanco y negro y color

## Clausurada la exposición de fotografías del VII concurso "Fiestas de Cuéllar"

La exposición organizada por el Ayuntamiento con todas las fotografías presentadas al VII concurso fotográfico "Fiestas de Cuéllar" ha sido clausurada hoy tras haber permanecido abierta al público desde el pasado 25 de septiembre. La muestra constaba de un total de 39 obras en blanco y negro y color y el marco elegido para ella ha sido el patio porticado de la Casa Consistorial.

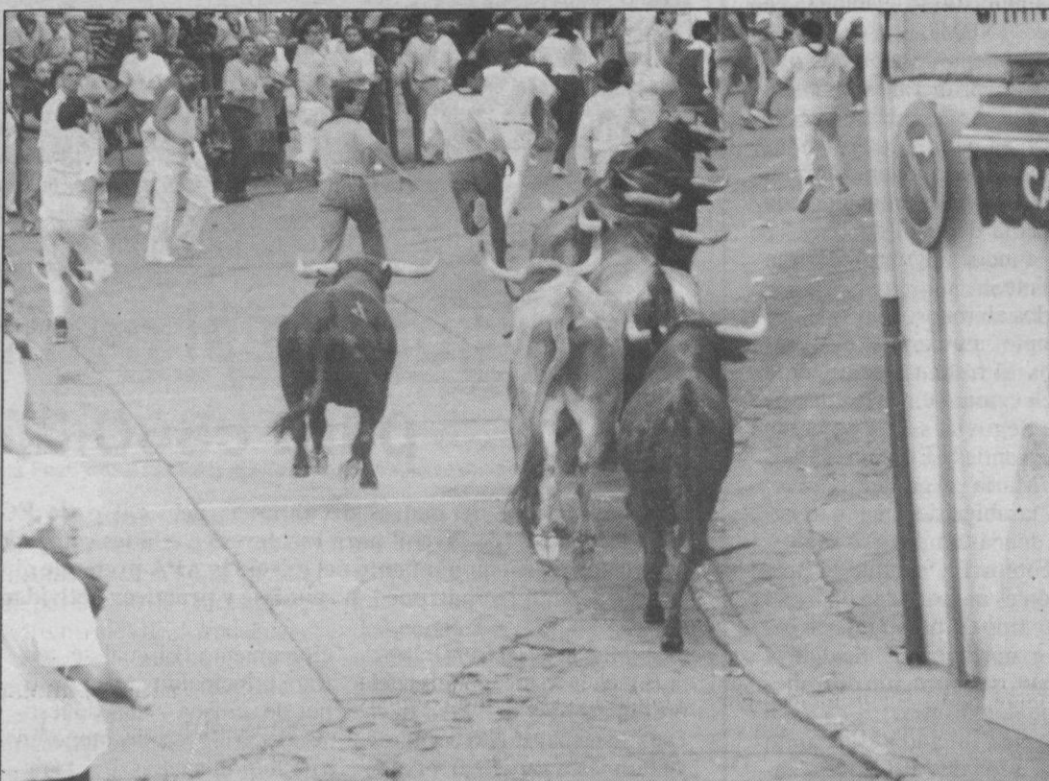
S. GUIJARRO

La exposición ha atraído la atención de los cuellaranos y ha sido muy visitada. El tema de las fiestas en general y de los encierros en particular despierta entre los vecinos un interés especial, que este año se ha visto acrecentado por el irregular desarrollo de los encierros y la manifestación celebrada el último día de las fiestas desde la plaza de toros a la Plaza Mayor.

La mayoría de las fotografías presentadas al concurso han tenido como tema central el desarrollo de los encierros, principalmente desde los corrales situados en la ribera del río Cega hasta la población, es decir, el recorrido campero. En esto los fotógrafos concursantes han recogido fielmente la realidad de los actuales encierros de Cuéllar: la parte campera del encierro es la que ha adquirido en los últimos años mayor relevancia, en detrimento del recorrido por las calles de la población.

Junto a las imágenes del encierro, en la exposición han podido contemplarse fotografías con otras temáticas, siempre relacionadas con las fiestas ya que ese es el tema principal y único del concurso.

Así, se han podido ver imágenes de las tradicionales



S.G.

La mayoría de las fotografías presentadas al concurso han tenido como tema central los encierros,

"probadillas" en la plaza de toros, escenas de bailes en las calles, encierro infantil y la elaboración de las típicas sopas de ajo en la zona de los corrales momentos antes de realizar la suelta del ganado.

Casi todas las obras presentadas al concurso pertenecían a autores cuellaranos y los tres premios con que estaba dotado fueron a parar a vecinos de la villa. El VII concurso fotográfico "Fiestas de Cuéllar" constaba de tres premios dotados con 30.000, 20.000 y 10.000 pesetas respectivamente.

El jurado calificador del mismo estuvo compuesto por los miembros de la Comisión de Festejos, un fotógrafo y un pintor. Fueron declarados ganadores Víctor Valentín, José Ignacio Sánchez y Luis M. Ve-

lasco.

Las fotografías premiadas lo fueron tanto por su calidad como por recoger las costumbres y tradiciones populares de las fiestas.

La fotografía galardonada con el primer premio recoge una instantánea de un mozo en el momento de saltar sobre una vaquilla en una de las "probadillas" realizadas en la plaza de toros. La premiada en segundo lugar presenta una imagen del encierro a la entrada al recorrido urbano, y la premiada en tercer lugar recoge un momento de la elaboración de las sopas de ajo en el campo antes del encierro.

Según contemplan las bases del concurso, estas fotografías premiadas quedan en poder del Ayuntamiento, el cual se reser-

va el derecho de su publicación y reproducción. De hecho es tradicional que las fotografías premiadas en el concurso sean utilizadas para ilustrar el programa oficial de las fiestas del año siguiente.

En el concurso de este año el jurado calificador deliberó ampliamente para conceder los premios a que en opinión de los miembros del mismo no había calidad suficiente en las obras presentadas. Algún miembro del jurado propuso que fueran declarados desiertos algunos premios.

Al final se acordó conceder los tres premios previstos, aunque únicamente el primero cuya obra pertenece a Víctor Valentín, contó con todos los votos favorables de los miembros del jurado

## Contratación de secretario municipal

S.G.

Por resolución de la presidencia de la Diputación Provincial se ha previsto ocupar el puesto de trabajo de secretario-intervención de la agrupación formada por las entidades locales menores de Arroyo de Cuéllar, Campo de Cuéllar y Chatún.

La contratación será de forma interina y las bases para la selección del personal se encuentran

en la secretaría de Arroyo de Cuéllar.

La presentación de solicitudes deberá realizarse en el registro general de la entidad local menor de Arroyo de Cuéllar.

La convocatoria ha sido publicada en los tablones de anuncios de las entidades locales menores que han formado la agrupación y en las dependencias del Ayuntamiento de Cuéllar.

## Alistamiento militar del reemplazo de 1995

S.G.

Desde primeros de octubre está abierto el plazo de inscripción para realizar las listas preliminares del reemplazo de 1995 para el servicio militar.

Esta inscripción es obligatoria y deben realizarla los mozos que hayan nacido entre el 1 de marzo de 1976 y el 31 de diciembre del mismo año. La solicitud de inscripción debe realizarse en las oficinas municipales antes del 31 de diciembre de este año.

Quienes no efectúen la inscripción en el plazo señalado no podrán ser declarados excedentes del contingente, excepto por circunstancias extraordinarias debidamente justificadas.

El alcalde de la villa y presidente de la junta municipal de reclutamiento ha publicado un bando en el que se hace saber, entre otras cosas, que según la actual legislación, "todos los españoles en edad correspondiente están obligados a solicitar por sí o por delegación, dentro del último trimestre del

año, la inscripción a efectos de alistamiento en el municipio de su residencia".

**TUTTI**  
**LIQUIDACION**  
**TOTAL**  
**25% DTO.**



## SAN ILDEFONSO

## Una treintena de jóvenes participa en la Escuela-Taller Municipal

J.C.M.R.

Desde comienzos del mes de agosto treinta jóvenes, con una media de edad de 16 y 17 años, participan en el proyecto socioeducativo de la escuela-taller municipal de San Ildefonso que financia el Instituto Nacional de Empleo (INEM).

La treintena de alumnos que forman la primera experiencia municipal de escuela-taller se agrupan en partes iguales en los tres módulos de madera, jardinería y construcción, contando con una media de edad de 16 y 17 años, aunque algunos superan los veinte.

De los alumnos, 16 residen en el propio municipio, mientras que los 14 restantes se tuvieron que seleccionar entre los inscritos de Segovia, según comenta el director de la Escuela-Taller, José María Agudéz Calvo, quien también destaca la existencia de más chicas que chicos, 17 frente a 13, aunque la proporción es menor de lo habitual en este tipo de proyectos en los que la norma suele asegurar una mayor proporción de mujeres que de varones.

Una vez iniciado el periodo de tres años de la Escuela-Taller de La Granja, que en el módulo de medioambiente se ve reducido a 18 meses, los alumnos tendrán como objetivo la recuperación de la Fuente del Príncipe, del arbolado de calles y paseos, además de la planta baja del hotel Serrano en el que también se prevé una inversión del Patrimonio del Estado, titular del inmueble, para cubiertas y estructuras.

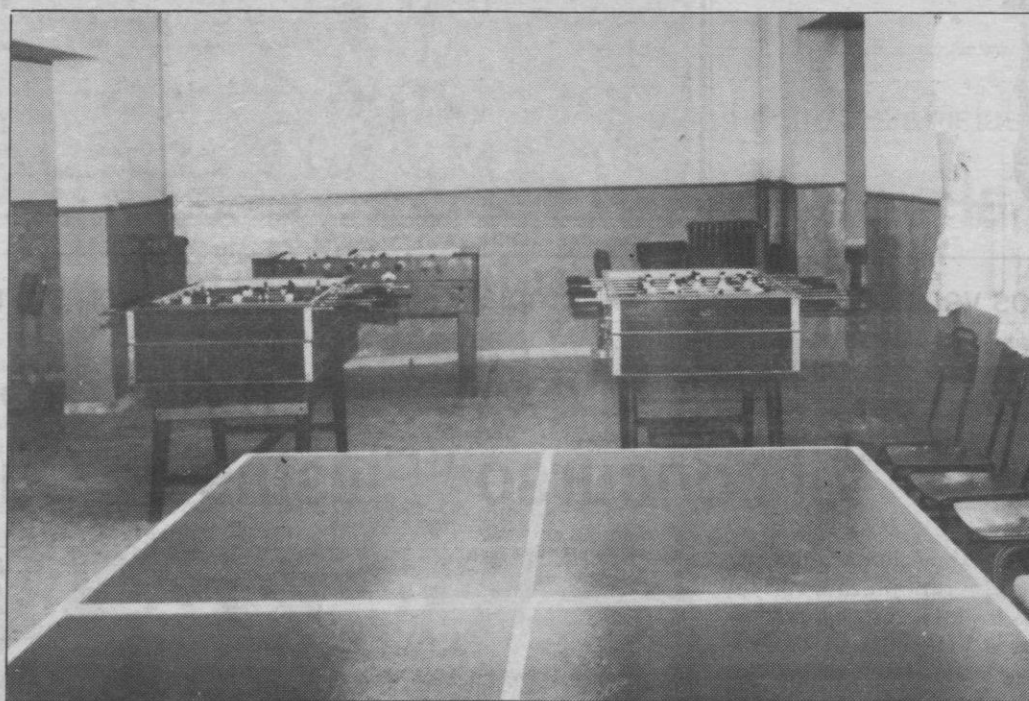
Mientras tanto los alumnos ya han iniciado sus primeras experiencias en el edificio del antiguo matadero y en el actual Paseo de D. Juan, donde trabaja el módulo de jardinería.

### Financiación de la Escuela-Taller

Más de 136 millones puede destinar el Instituto Nacional de Empleo para financiar la Escuela-Taller, aunque condicionando su abono y realizándose el pago de las cantidades efectivas, según reza un acuerdo del Ayuntamiento, a la existencia de crédito para tales fines en los próximos ejercicios presupuestarios, titularidad de los terrenos en que se trabaje, tipos de contratos que se suscriban y número de alumnos-trabajadores que participan en el proyecto a lo largo de su ciclo.

Sin embargo, a la espera que la Escuela-Taller pueda llegar a tener una sede definitiva, viene utilizando diversas aulas del antiguo colegio Peñalara de San Ildefonso, cedidas gratuitamente por Celso de la Fuente, en las que se imparten clases de formación general, además de dedicarse a otros usos.

## NAVA DE LA ASUNCION



El centro se encuentra instalado en unos locales cedidos por la parroquia.

A. MARUGAN

Será un lugar de reunión, actividades recreativas y culturales

## Inaugurado el centro juvenil para escolares

La asociación de padres de alumnos del centro de EGB "Obispo Fray Sebastián", inauguró el centro juvenil para escolares en edades comprendidas entre 10 y 16 años. Con la entrada en funcionamiento del mismo la APA pretende que los escolares dispongan de un lugar adecuado donde puedan reunirse y practicar actividades recreativas y culturales.

AMARUARRI

En el acto de apertura el presidente de la APA, Juan Díez Estévez, invitó a padres y alumnos a participar y colaborar en la organización y funcionamiento del centro, ya que con esta iniciativa se pretende generar un medio donde los jóvenes de estas edades convivan y practiquen actividades diferentes a las que les pueda ofrecer el bar o la calle.

En cuanto a su organización y funcionamiento, en un principio se tiene pensado que sean los propios socios quienes se encarguen de ella y creen sus propias normas de convivencia. No obstante y hasta que esto se pueda llevar a la práctica, será la APA quien se encargue de esa tarea promoviendo actividades recreativas y culturales, por una parte, y por otra, creando un turno rotativo, compuesto por varios padres, que se harán cargo del centro en sus días de fun-

cionamiento. El cual se centrará principalmente en los fines de semana y días de festivo de la época de otoño/invierno/primavera.

Durante el acto de inauguración también se procedió a la entrega de trofeos del campeonato de fútbol, que durante el mes de agosto han disputado este colectivo de jóvenes como primera toma de contacto con el centro, y del que resultaron campeones la pareja compuesta por Pablo Marugán y Alberto Ajo. El segundo lugar lo ocuparon Roberto Aguado y Francisco de Borja y el tercero lo obtuvo la pareja compuesta por Ignacio Encinas y Juan Ignacio de Pablos.

Centro que se encuentra instalado en unos locales cedidos por la parroquia y en su creación ha contado con la colaboración de la Dirección Provincial del MEC, Diputación Provincial, Ayuntamien-

to de Nava y responsables del CEAS de la zona.

La tarea emprendida se une a la destacada labor que viene realizando la APA en estrecha colaboración con la dirección del centro de EGB. Entre ellas cabe significar las oportunas gestiones realizadas últimamente y con motivo del problema surgido en la apertura del curso de educación infantil, al quedarse varios niños sin ser escolarizados por estar superado el cupo de matriculados asignados a cada profesor de esta especialidad educativa, que acoge a niños en edad de 3, 4 y 5 años. Tema que suscitó una agria polémica y levantó fuertes protestas de los padres afectados y de la propia APA. Hoy felizmente resuelto gracias a las persistentes gestiones realizadas por la dirección del centro de EGB y directivos de la APA, ante la Dirección Provincial del MEC.

## AGRICULTURA

## Nuevas ayudas a la industria azucarera

ICAL

Las industrias azucareras empezarán a recibir a partir del próximo año una cantidad máxima de 7.000 millones de pesetas, que durante tres campañas seguidas procederán a partes iguales de fondos comunitarios del FEOGA-Garantía y de los estados.

El dinero será compensación a planes de reestructuración y modernización de plantas que el sector realiza por su cuenta desde hace años. El Ministerio de Agricultura prepara por ello una orden para regular tales ayudas y ver qué fondos pueden dedicarse a la aplicación del plan.

Estas subvenciones están al margen de las que recibe el sector desde enero de este año, aunque son motivadas por el adelanto de la plena adhesión al Mercado Unico. Además, los remolacheros de algunas comunidades —caso de Castilla y León— perciben una ayuda suplementaria para incentivar el cultivo.

### Procesos de cambio

El MAPA prepara igualmente un programa operativo 1994-98 para el sector remolachero-cañero nacional. En su conjunto el sector debe recibir desde esta campaña hasta la del 96 unos 38 millones de euros, siempre en función de que se lleven a cabo todos los planes de reordenación previstos.

Las azucareras no han esperado a estas ayudas y llevan tiempo inmersas en procesos de cambio interno, con el objeto de incrementar producción y reducir costes. Así, Europa Agrícola ha invertido hasta la fecha 18.500 millones —por ejemplo en La Bañeza o Miranda de Ebro—.

La Sociedad General Azucarera (SGA) ha preferido la desinversión en subsectores considerados no esenciales, como por ejemplo el de levaduras.

Vendió asimismo sus plantas de Vitoria y El Carpio y se ha desprendido del 25 por ciento que poseía en la Unione Saccharifera Emiliana.

## Medio Ambiente impartirá cursos de formación de monitores de educación ambiental a partir del día 20

A.S.

La Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio va a impartir cursos de formación de monitores de educación ambiental del 20 al 30 de octubre en la granja-escuela "Puerta del campo", ubicada en el término municipal de La Granja.

Las jornadas se encuadran en una campaña a nivel regional, dirigidos a jóvenes de 25 años y parados de larga duración cuyas titulaciones estén relacionadas con el ambiente educativo ambiental. El presupuesto de los cursos,

nueve en toda la Comunidad asciende a 35 millones de pesetas y están cofinanciados por la Junta de Castilla y León y el Fondo Social Europeo.

La duración de cada uno de los cursos es de 100 horas que se impartirán de forma intensiva, siempre en lugares o equipamientos de educación ambiental, con el fin de posibilitar al alumno un mejor entendimiento y acercamiento a las actividades que se van a desarrollar y que serán en diferentes ámbitos, rural y urbano, y con un programa

específico para cada uno de ellos.

### Problemática medio ambiental

Los contenidos de las jornadas incluyen aspectos relacionados con la problemática ambiental, los principios básicos de la educación ambiental, técnicas de acercamiento y sensibilización hacia el medio.

Los técnicos que impartirán los cursos incluirán también las últimas técnicas de análisis, investigación y expresión de la

realidad descubierta, así como el diseño, planificación y desarrollo de las distintas actividades de educación ambiental.

La Consejería orientará también a los participantes en el curso sobre las salidas profesionales para el monitor de educación ambiental.

Los cursos además, de realizarse en la provincia de Segovia, se están desarrollando en Soria, Burgos y León, del 3 al 12 de noviembre tendrán lugar en Avila, Valladolid y Salamanca.



Olivares recordó durante la celebración del día de la Patrona que es una "demanda social"

## Interior cerrará el 10 por ciento de los cuarteles de la Guardia Civil en la región

El cierre de cuarteles de la Guardia Civil "afectará al 10 por ciento de los existentes actualmente", según los cálculos hechos públicos por el delegado del Gobierno en Castilla y León, Angel Olivares, que participó en Valladolid en los actos de homenaje a la Patrona de la Guardia Civil.

Valladolid (Ical).— El máximo responsable de la Administración central en la región justificó los cierres "ante la necesidad de adecuar la presencia de la Benemérita a la nueva realidad española".

Aunque Olivares negó conocer la cifra exacta de cascuarteles que serán cerrados en los próximos dos años —"cada Comandancia tiene sus especificidades" aseguró—, ese 10 por ciento se traducirá en el cierre de entre 35 y 40 cuarteles, según fuentes del instituto armado.

En provincias como Valladolid, Olivares admitió que la supresión afectará a "5 u 8 cuarteles" de un total de 33. Las pequeñas unidades rurales con menos de seis efectivos serán las más afectadas por la política de reordenación del Ministerio del Interior. "Los cuarteles con menos de media docena de efectivos sólo pueden dedicarse a labores de autoprotección y no podían estar en la calle" justificó Olivares.

El delegado del Gobierno insistió en que el modelo reorganizativo se ha realizado "teniendo en cuenta tanto las necesidades de Interior como de Justicia" y destacó que "se han



Angel Olivares presidió los actos de la Festividad del Pilar en Valladolid, patrona de la Guardia Civil.

eximinado otros factores como los demográficos, la industrialización o los índices delictivos".

### Comprensión

En una breve alocución tras la parada militar celebrada en la Comandancia de Valladolid, Angel Olivares pidió comprensión a los propios miembros de la Guardia Civil ante los cambios que se están produciendo "ya que la responden a las necesidades de la sociedad".

También les recordó que pertenecen a la institución más valorada por los españoles, según las últimas encuestas realizadas.

El delegado estatal rechazó los argumentos de los ayuntamientos afectados que protestan por un posible incremento en los niveles de delincuencia.

Para el máximo representante estatal en Castilla y León "la nueva etapa va a significar mejores servicios de seguridad con mayor presencia en la calle" y recordó que los cambios no afectarán a la actual plantilla, "que incluso podría incrementarse ligeramente".

Por otra parte, destacó la necesidad de que los miembros de la Benemérita "accedan a los mismos derechos del resto de funcionarios públicos".

Sin embargo, rechazó la

sindicación libre defendida por las centrales clandestinas del propio cuerpo por entender que "no supone ninguna tacha democrática al tratarse de un instituto armado de naturaleza militar".

Angel Olivares participó en los actos de homenaje a la Virgen del Pilar, patrona de la Guardia Civil, celebrados en la Comandancia de Valladolid. Entre las autoridades civiles, judiciales y militares se encontraban el coronel jefe del tercio de la Guardia Civil, Miguel Sánchez Pérez, el vicepresidente primero de las Cortes regionales, Fernando Zamácola, y el portavoz socialista, Jesús Quijano.

## Medio Ambiente no descarta la supresión del Plan de Ordenación de Recursos de Gredos

Valladolid (Ical).— El director general de Medio Natural, Pedro Llorente, aseguró que su departamento no descarta la supresión del Plan de Ordenación de los Recursos de la Sierra de Gredos "si las alegaciones presentadas y la oposición vecinal así lo recomiendan".

Tras finalizar la prórroga de presentación de alegaciones de los ayuntamientos de la zona, la Junta estudia las 56 quejas recibidas, algunas apoyadas por cientos de firmas contrarias.

El consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina se había comprometido en marzo a no aprobar el citado plan sin el consenso de los vecinos de la zona. En este sentido, Llorente aseguró que "si no se produce la declaración habrá que contemplar una figura de protección preventiva, con todas sus ventajas e inconvenientes".

Las principales demandas de los vecinos de esta zona abulense se centran en los límites del parque, el impacto sobre las ac-

tuales explotaciones agroganaderas y el futuro económico de la zona una vez que entre en vigor el programa de ordenación de recursos.

Las más numerosas se refieren a los límites del futuro parque, ya que los cascos urbanos de los 16 pueblos de la cara norte quedan total o parcialmente dentro de la zona prevista por Medio Ambiente. También hay una oposición mayoritaria a las compensaciones a recibir dada su "falta de claridad".

El responsable del Medio Natural criticó a "los que creen que un plan de ordenación es un plan de desarrollo" y aseguró que a las alegaciones "les sobra partidismo y presión urbanística en la cara sur de Gredos".

### Oposición frontal

La mayoría de los afectados exigen seguir siendo dueños y administradores de la sierra. Los vecinos de Gredos exigen un nuevo plan de ordenación en el que se garantice el respecto a los habi-

tantes de la zona. La oposición de los municipios afectados ha sido frontal desde un principio.

Los ayuntamientos de La Nava del Barco y Hoyos del Espino han capitalizado la campaña antiordenación, que ha contado con el apoyo de vecinos originarios de Gredos pero que no residen habitualmente en su lugar natal y de grupos ecologistas como "Gredos Verde".

Llorente rechazó las críticas de la Federación Ecologista de Castilla y León que acusaron a la Junta en su última asamblea de "falta de voluntad política y defensa de intereses partidistas" en materia de ordenación de recursos de los espacios naturales.

Para el titular del Medio Natural en breve se ultimarán otros planes en zonas como Las Batecas, Las Arribes o Villafáfila. "Otras administraciones habrían sido seguramente mucho más ágiles —admitió Llorente—, pero no habrían preguntado a la gente qué es lo que quiere".

## El concierto de Mike Oldfield recaudó 18 millones para rehabilitar la catedral de Burgos

Burgos (Ical).— El concierto de Mike Oldfield, celebrado el pasado 24 de septiembre en Burgos con el fin de recaudar fondos para rehabilitar la catedral de Burgos, ha superado todas las expectativas de éxito y ha supuesto unos beneficios de 18.058.739 pesetas, que serán destinados en su integridad a hacer trabajos de pintura, tapices y vidrieras.

Los organizadores del concierto —"Diario de Burgos" y Los 40 Principales de la Cadena Ser— así como el cabildo catedralicio han realizado una valoración muy positiva de los resultados obtenidos.

Los 18 millones de pesetas, que fueron entregados en un acto al arzobispo de Burgos, Martínez Acebes, serán gestionados por la Arzobispado, el cabildo y el "Diario de Burgos".

Los organizadores del concierto han financiado el coste del proyecto —más de 21 millo-

## La UNESCO firma hoy el convenio con las ciudades patrimonio

Avila (Ical).— La Infanta Cristina ha presidido esta mañana la firma del convenio entre la seis ciudades españolas Patrimonio de la Humanidad y la UNESCO, en el salón de plenos del Ayuntamiento de Avila.

El convenio permitirá a las ciudades firmantes recibir asistencia técnica en materia de patrimonio y ser representadas en los foros internacionales.

La UNESCO estuvo representada por su secretario general en España, Ignacio Camuñas. Asimismo asistirán los alcaldes de Toledo, Cáceres, Avila, Salamanca, Segovia y Santiago de Compostela.

La Infanta Cristina que cerró el acto después de la intervención de los representantes de todas las instituciones firmantes, llegó a la capital abulense en torno a las 12, 30 horas, procedente de Madrid.

La Infanta Cristina fue recibida por el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, el alcalde de Avila, Angel Acebe, el presidente de la Comisión Nacional de Cooperación con la UNESCO, Luis Ignacio Ramallo, el secretario general de esta organización internacional en España, el ex ministro Ignacio Camuñas.

Angel Acebe considera que la presencia de la hija menor de los Reyes supone un espaldarazo de la Casa Real a este grupo de ciudades Patrimonio. El alcalde de la ciudad amurallada ostentará la presidencia de este grupo durante los dos próximos años, lo que convierte a esta ciudad en la sede desde la que el pasado 18 de septiembre se firmó la constitución de la asociación.

**TUTTI**  
LIQUIDACION TOTAL  
25% DTO.  
- POSTERS  
- CUADROS  
- ACERO INOXIDABLE



El presidente del Gobierno se muestra dispuesto a reunirse con José María Aznar

## González asegura que el único anuncio que debe hacer ETA es dejar de matar

El presidente del Gobierno, Felipe González, afirmó ayer que el único anuncio que debe hacer ETA es dejar de matar y liberar al industrial Julio Iglesias Zamora, secuestrado desde hace cien días.

Madrid (Efe).— En una charla informal con periodistas en el Palacio Real tras la recepción ofrecida por los Reyes con motivo de la Fiesta Nacional, González se mostró dispuesto a mantener una reunión con el presidente del PP, José M<sup>a</sup> Aznar, para mejorar el diálogo entre ambas formaciones políticas, y señaló que el anuncio de movilizaciones por parte de IU ha supuesto un freno a un posible encuentro entre él y Julio Anguita.

González valoró positivamente los contactos que el Gobierno mantiene con CiU, expresó sus dificultades en los contactos con el PNV, y reiteró su opinión de que un Gobierno de coalición es la mejor fórmula para asegurar la estabilidad política. También consideró haciendo el esfuerzo que están haciendo los sindicatos en relación con el Pacto Social, así como la sensibilidad que están demostrando en la mesa de negociación, pero añadió que las centrales deberían dar un paso más en su estrategia para contribuir a la superación de las dificultades económicas.

Desde la impresión de que la crisis comenzará a superarse el año próximo, el jefe del Ejecutivo mostró más preocupación por las cuestiones estructurales y por el desarrollo que seguirá la negociación colectiva entre empresarios y centrales sindicales. Opinó González que la variable del ajuste económico debe ser más que la

reducción del número de empleos, la moderación salarial.

Aunque evitó extenderse sobre posibles anuncios de ETA o HB, González recordó que hay un ser humano secuestrado y quienes lo apoyan no tienen ni legitimidad ni credibilidad para hacer anuncio alguno, ya que lo único que deben hacer es liberar a Iglesias Zamora y dejar de matar.

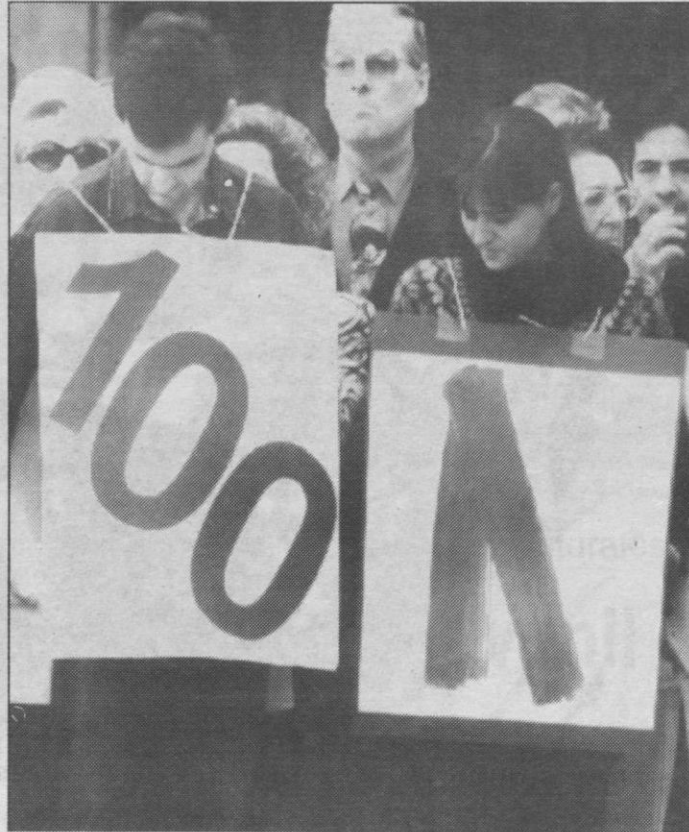
### Autodeterminación

En nombre de HB el euro-parlamentario Carmelo Landa propuso ayer, "a los agentes sociales, movimientos populares, partidos y, en definitiva, a la sociedad, un debate abierto y profundo sobre el derecho de autodeterminación y los límites que al mismo impone la Constitución española". Con estas palabras Landa resumió la iniciativa anunciada la semana pasada por el portavoz de la Mesa Nacional de HB, Floren Aoz, y que según dijo éste entonces "debería convulsionar la escena política".

La propuesta fue formulada durante un acto en el pabellón Anaitasuna de Pamplona, en el que dos encapuchados quemaron una bandera española y se rindió un homenaje a Miren Gurutze Yanci y Xabier Calparsoro entre gritos en favor de ETA y la independencia.

### Zulo

Las Fuerzas de Seguridad del Estado localizaron ayer en el término municipal de Her-



Protesta en Bilbao por los 100 días de secuestro de Iglesias.

nani (Guipúzcoa) un "zulo" de ETA con alimentos, según informaron fuentes de la lucha antiterrorista. Por el momento se desconocen más detalles sobre este hallazgo y si pudiera estar relacionado con el secuestro del ingeniero donostiarra Julio Iglesias Zamora.

Durante los últimos días, las Fuerzas de Seguridad del Estado han rastreado intensamente e instalado controles en la zona comprendida entre Hernani y Goizueta (Navarra), así como en el monte Adarra, próximo a la zona. Las mismas fuentes señalaron que hasta hoy no fa-

cilitarán más detalles sobre la localización de este escondrijo de la organización armada.

Por otro lado, cuatro presuntos militantes y colaboradores de ETA fueron detenidos ayer por las autoridades francesas que no han precisado si los arrestados tienen alguna relación entre sí. Los detenidos son Jacinto Goñi Barrera, alias "Naparra", de 43 años; su esposa Danielle Múgica, de 35 años; Mariano González Betolaza, alias "Esteban", y Mercedes Urresti Motrico, quien tenía prohibida la estancia en territorio francés.

## El "puente" del Pilar acaba con 80 muertos en las carreteras

Madrid (Efe).— El "puente" festivo de la Virgen del Pilar ha supuesto la muerte de 80 personas en 70 accidentes de circulación ocurridos en la red de carreteras entre las tres de la tarde del viernes pasado y la medianoche de ayer martes, informó hoy la Dirección General de Tráfico (DGT). En estos siniestros ocurridos durante la operación especial de vigilancia organizada por este organismo para canalizar el aumento de la circulación, también resultaron gravemente heridos 66 personas y sufrieron heridas de carácter leve otras 44.

En estos cinco días el movimiento de automóviles ha presentado menos dificultades que en años anteriores y apenas se han producido atascos de importancia, tanto en los períodos de salida de las grandes ciudades como durante el regreso.

Los responsables de Tráfico atribuyen estas circunstancias a las adversas condiciones meteorológicas, al ser menor el número de personas que han utilizado el coche para desplazarse en estas fechas fuera de sus casas. La DGT también considera que las fuertes lluvias caídas en casi toda la Península también pueden haber contribuido a aumentar el número de accidentes, muy superior al de años anteriores.

En 1992, el mismo "puente" vacacional, con un día menos de fiesta, registró 55 personas fallecidas, mientras que en 1991 las víctimas mortales fueron 56. No obstante, la DGT advierte que estas cifras no se pueden comparar con las del "puente" que acaba de concluir, ya que las fiestas de otros años tuvieron menos días y "las comparaciones entre períodos muy cortos de tiempo pueden conducir a errores".

## El PSOE gallego, citado a declarar por un vídeo de Fraga

Santiago de Compostela (Efe).— Los 75 candidatos del PSOE al Parlamento gallego han sido citados por un juzgado de Santiago para que testifiquen en relación a una denuncia de la Televisión de Galicia (TVG) por la publicación de un vídeo pirata de Manuel Fraga, cuya importancia ha sido minimizada por el PP. En los últimos días ha circulado por Santiago una cinta de Televisión de Galicia que recoge los preámbulos de la grabación del mensaje navideño de Manuel Fraga, en el que el presidente de la Xunta muestra su enfado por las dificultades técnicas para leer el texto en el monitor.

Tras conocer la difusión del vídeo, TVG presentó una demanda en la que solicita el secuestro de todas las copias.

El PP, que restó importancia a la cinta, acusó al PSOE de utilizarlo como "instrumento electoral". "La cinta, al parecer robada y posteriormente manipulada, recoge las conversaciones previas a la grabación que mantie-

nen varios trabajadores de la televisión gallega y miembros de la Xunta con el presidente de la misma sobre los pormenores técnicos de esta grabación", señala una nota de este partido.

El socialista Fernando Salgado aseguró que el vídeo "llegó de forma anónima y no sabemos su procedencia en absoluto" e informó de que los candidatos del PSdeG-PSOE acudirán a declarar al juzgado el próximo viernes, a excepción de Antolín Sánchez Presedo. Además, los candidatos han seguido con su habitual jornada electoral, a tres días de que concluya la campaña para los comicios del 17 de octubre.

Manuel Fraga ofreció un mitin en Orense ante unas 5.000 personas, en el que no faltaron motivos de la tensión, por la presencia de manifestantes que pedían más profesores. Fraga realizó una emotiva intervención, en la que no pudo evitar las lágrimas al señalar que "salgo de noche de casa y vuelvo de noche

## El IPC subió el 0,6% en septiembre y se sitúa en el 3,9 en lo que va de año

Madrid (Efe).— El índice de precios al consumo (IPC) subió en el mes de septiembre un 0,6% y se situó en un 3,9% a lo largo de los nueve primeros meses del año, según los datos del Instituto Nacional de Estadística (INE). Con esta subida, el índice interanual (de septiembre a septiembre) quedó fijado en el 4,3%, tres décimas por debajo del registrado a finales de agosto, y a sólo dos décimas del objetivo fijado por el Gobierno para todo el año (4,5 por ciento).

La inflación subyacente (sin productos energéticos ni alimentos no elaborados) aumentó un 0,4%, con lo que se sitúa en el 4% en lo que va de año y disminuye la tasa de los últimos doce meses en tres décimas, hasta el 5,4%.

El aumento de los precios durante el pasado mes, que fue dos décimas inferior al registrado en septiembre de 1992, se debe fundamentalmente a los grupos de alimentación y cultura, con subidas del 1,5 y el 1%, respectiva-

mente. Todos los sectores tuvieron un comportamiento inflacionista en septiembre, excepto transportes, que mantuvo sus precios, mientras que el resto de los grupos (vestido, vivienda, menaje y medicina) subieron un 0,1%, y el grupo de otros lo hizo un 0,2. En el grupo de alimentación, las mayores subidas de precios correspondieron a las carnes de ave y vacuno, con incrementos del 11 y del 4,1%, respectivamente, así como al pescado, que registró una subida del 4,1%. Las frutas y hortalizas frescas y la carne de cerdo fueron los únicos componentes del grupo alimentación que disminuyeron sus precios. El mayor incremento de precios en el grupo de cultura fue el de la enseñanza secundaria (5,1%), seguido de educación infantil y básica obligatoria (2,6%) y ocio, con un aumento del 1,5 por ciento.

### Comunidades

Los precios subieron en todas las comunidades autónomas, es-

pecialmente en las de Aragón, Cataluña, Extremadura, Madrid y La Rioja, donde se incrementaron un 0,7% con respecto al mes anterior, y en menor medida en Canarias y Murcia, con un aumento del 0,2%. Igual que la media nacional de subida se situaron Asturias, Baleares y Castilla y León, además de Ceuta y Melilla, mientras que los precios crecieron un 0,5% en Andalucía, Castilla-La Mancha, Galicia, Navarra y País Vasco. En los nueve primeros meses del año, la comunidad más inflacionista continúa siendo Canarias, con una tasa del 4,7%, seguida de Navarra, con un 4,5, y de Castilla-La Mancha y Cataluña, con un 4,2% en ambos casos.

Por provincias, Huesca, Teruel, Soria y Palencia fueron en las que más aumentaron los precios —más de un punto—, en tanto que las menos inflacionistas fueron Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife —con un 0,3% de incremento— y Barcelona y Granada —con un 0,4—.



# VITRA CASTILLA LEON

## ADJUDICADO SUELO PARA 67 VIVIENDAS

Una vez iniciadas las obras de construcción de la 1ª Fase de Nueva Segovia, VITRA-CASTILLA LEON abre el plazo de inscripción para su 2ª Fase e invita a todos los interesados en adquirir una vivienda al acto

## Presentación del Proyecto

Residencial

# Nueva Segovia

Segunda Fase

## Construimos soluciones.

COOPERATIVA  
PROMOVIDA POR

**CC.OO.**



GESTIONA

**GPS  
GESTION**

HOTEL PUERTA DE SEGOVIA

Ctra. Soria - Riaza, s/n

La presentación tendrá lugar a las 19 h.

Más información en el Tel.: 44 41 02



Los Reyes presidieron los actos del Día de la Hispanidad. TELEFOTO EFE

## Celebraciones oficiales y protestas indígenas en el "Día de la Hispanidad"

Madrid (Efe).— Varios países latinoamericanos y España celebraron ayer el "Día de la Hispanidad", con diferentes actos oficiales y culturales a la vez diversas manifestaciones indígenas de protesta para conmemorar los 501 años de la llegada de los españoles a América.

Los Reyes Juan Carlos y Sofía y las infantas Elena y Cristina recibieron a más de mil invitados que asistieron a la recepción que los Reyes ofrecieron en el Palacio Real con motivo de la celebración de la Fiesta Nacional.

Los monarcas acompañados de sus hijas saludaron a los numerosos invitados que, uno a uno, desfilaron ante ellos en el salón del Trono del palacio.

Al acto asistieron el Gobierno, diversas autoridades institucionales, el cuerpo diplomático acreditado en España, miembros del Congreso, del Senado y de los grupos parlamentarios, así como representantes del mundo de las finanzas, la cultura, la Iglesia y las Fuerzas Armadas.

Tanto los representantes del Partido Nacionalista Vasco como los representantes de Izquierda Unida no acudieron a los actos oficiales que se celebraron en el Palacio de la Zarzuela.

Además del Gobierno, encabezado por su presidente, Felipe González, y su esposa, Carmen Romero, asistieron a la recepción, entre otros, los presidentes del Congreso y del Senado, el presidente del Tribunal Constitucional, el del Consejo General del Poder Judicial y diversos presidentes de comunidades autónomas.

Entre los numerosos invitados que saludaron a los Reyes estuvieron Miguel Boyer e Isabel Preysler. También acudieron a la

cita ex ministros del Gobierno tanto con el PSOE como con UCD. Otras personalidades presentes en este acto fueron el expresidente del Gobierno Leopoldo Calvo Sotelo, Baltasar Garzón, Landelino Lavilla, José María Areilza, Camilo José Cela y José Luis Leal, entre otros.

La vertiente cultural e iberoamericana de esta festividad se celebró el lunes, en Aranjuez, a 50 kilómetros de Madrid, donde los Reyes almorzaron con los embajadores latinoamericanos y presidieron una reunión del Patronato del Instituto Cervantes, institución creada en 1991 para difundir la lengua y la cultura españolas por el mundo.

### "Contra España y por Catalunya"

El secretario general de la independentista Esquerra Republicana de Catalunya (ERC), Angel Colom, llamó a los catalanes a "trabajar activamente contra España y en favor de Catalunya" porque la economía y la cultura catalana, a su juicio, está amenazada. Colom realizó en Vilassar, ante un centenar de personas, un alegato a favor de la independencia de Cataluña y en contra del Día de la Hispanidad, durante una "butifarrada" —expresión que identifica una comida popular de embutido—.

# TUTTI

## 25% DTO.

- ALFOMBRAS
- BAÑO
- COCINA
- MUEBLES



El presidente ratificó el compromiso de EE.UU. en el proceso de cambio mundial

## Clinton reconoce las limitaciones de Naciones Unidas en Somalia y Haití

El presidente estadounidense, Bill Clinton, reconoció ayer las limitaciones que tiene las Naciones Unidas para resolver los problemas internos de algunos países, en directa referencia a Somalia y Haití.

Washington (Efe).— En un discurso pronunciado anoche en la universidad de Carolina del Norte, que celebra sus 200 años, Clinton ratificó el compromiso de Estados Unidos en el proceso de cambio mundial.

"Las Naciones Unidas pueden hacer más que antes —dijo Clinton refiriéndose al período de la Guerra Fría y en clara referencia a Somalia y Haití—, pero evidentemente tienen limitaciones para resolver los problemas internos de algunos países".

"Estados Unidos no se retirará del mundo que contribuimos a construir", dijo el presidente ante el auditorio académico y subrayó el aporte hecho en favor del "establecimiento de una economía global y los mecanismos comerciales".

Clinton es blanco de las críticas bipartidarias en el Congreso sobre la presencia militar estadounidense en las misiones de paz de Naciones Unidas en Somalia y Haití.

En Somalia, 17 estadounidenses fueron muertos hace nueve días, 75 heridos y algunos permanecieron cautivos de los grupos del general Mohamed Farah Aidid, mientras que el lunes una banda armada de civiles impidió el desembarco de 200 soldados norteamericanos en Puerto Príncipe.



La Policía de Haití intenta controlar la situación derivada por la numerosas protestas de la población.

El Pentágono estadounidense, debido a la tensión existente en Haití, ordenó ayer suspender la partida de 27 militares de un grupo de avanzada que debía cooperar con los soldados enviados a Haití.

Los 1.600 cascos azules de Naciones Unidas, de los cuales 600 serán estadounidenses, fueron asignados para cooperar al restablecimiento de la democracia y la normalidad en Haití, en cumplimiento del compromiso entre los golpistas del general Cedras y el depuesto presidente, Aristide.

Los 200 soldados estadounidenses y 25 ingenieros militares que se embarcaron en el barco anfibio "Harlam County" rumbo a Puerto Príncipe, regresaron ayer hacia la base norteamericana de Guantánamo

(Cuba) en espera de cómo se desenvuelven los acontecimientos en Haití, confirmó el Pentágono.

Clinton, antes de partir hacia Carolina del Norte, dijo a la prensa que la misión en Haití es diferente a la de Somalia. Kathleen DeLaski, portavoz del Pentágono explicó que en Haití se busca restablecer la democracia en base a un acuerdo entre las partes en conflicto, mientras que en Somalia es de carácter humanitario.

### Asalto al poder

La retirada de aguas haitianas de un buque que transportaba a unos 200 asesores de EEUU, que no pudieron ser desembarcados por problemas de seguridad, ha defraudado a sectores progresistas de Haití,

que temen que la extrema derecha ocupe el poder en el país en las próximas horas.

"Todas las opciones están abiertas, porque ahora nada puede impedir a la extrema derecha tomar el poder muy pronto", declaró una destacada periodista haitiana, que prefirió mantener en reserva su identidad, resumiendo los temores que reinan entre las fuerzas democráticas del país.

Ciertos sectores de las fuerzas democráticas haitianas se sienten "traicionados" por la decisión de suspender el desembarco de los asesores norteamericanos y alarmados por la fuerza demostrada por la extrema derecha, que ha llegado incluso a pedir la dimisión del primer ministro, Robert Malval.

## Los Doce se citan en Bruselas para lanzar la Unión Europea

Bruselas (Efe).— El Gobierno belga ha convocado a los Doce dirigentes de la Comunidad Europea (CE) el próximo 29 de octubre, en Bruselas, con el objetivo de poner en marcha la Unión Europea, tras la luz verde que los jueces alemanes han dado al Tratado de Maastricht.

Ahora se podrá poner "punto final a un largo periodo de dudas sobre Maastricht", y se abre la vía al "relanzamiento europeo", aseguró ayer el primer ministro belga, Jean-Luc Dehaene, tras subrayar su "satisfacción" por la decisión del Tribunal de Karlsruhe.

Dehaene se mostró convencido de que ya no existe ningún obstáculo para que el tratado, firmado hace más de 20 meses, entre en vigor el primero de noviembre, después de que Alemania deposite cuanto antes los instrumentos de ratificación en Roma.

El presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors, se sumó inmediatamente y con alivio a la "satisfacción" comentada por la presidencia belga y aseguró que la decisión alemana "será un factor de optimismo" para la Europa comunitaria.

El Ejecutivo comunitario recibió la sentencia como el paso necesario que permitirá salir a la CE de un periodo de "espera y morosidad", en el que se ha visto sumida desde junio del año pasado, tras el "no" danés al polémico tratado.

Además, los comisarios consideran que ahora tienen el impulso necesario "para luchar contra el estancamiento económico y el paro", opinión compartida por un alto funcionario español en Bruselas, que aseguró que "los Estados miembros tendrán mayor confianza para tomar medidas con las que salir de la crisis".

## Hoy empieza el verdadero "examen" para Israel y la OLP, según Isaac Rabin

Jerusalén (Efe).— Israel y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), que comienzan hoy sus conversaciones de paz, pondrán a prueba los principios que estipularon el mes pasado, afirmó el primer ministro de Israel, Isaac Rabin.

Las negociaciones de un régimen interino de autonomía para la franja de Gaza y Jericó, que se celebrarán en la playa egipcia de Taba, "serán un examen para la Declaración de Principios" y la paz acordada por ambas partes, agregó en declaraciones a los corresponsales que le acompañan en una visita a China.

Según ese documento, el próximo día 13 de diciembre tendrá que ponerse en práctica un régimen interino de autonomía para unos 900.000 palestinos en Gaza y en la localidad cisjordana de Jericó, junto al mar Muerto, separada de aquella por el desierto del Néguev.

Las negociaciones comenzarán con un notable descenso en el número de atentados de pale-

stinos afiliados a la OLP contra Israel desde la firma del acuerdo, según informes de fuentes militares.

En cambio, los del Movimiento de la Resistencia Islámica (HAMAS) y el Yihad Islámico, que no forman parte de la central palestina de Túnez y repudian su acuerdo de paz con Israel, mataron en las últimas cuatro semanas a cuatro israelíes, hirieron a otros treinta y perdieron a cuatro de sus comandos en ataques suicidas.

### Principios

"Espero que estos dos meses que tenemos sean suficientes para traducir sobre el terreno los principios de aquella declaración", dijo Rabin, que regresará este fin de semana al país.

Para Israel, el examen —explicó— consistirá en proteger la seguridad general y unos veinte asentamientos judíos, 16 en Gaza y cuatro en la zona de Jericó, y para los palestinos en poner en marcha su autonomía con la ayuda financiera internacional.

## Temor en Nicaragua ante la finalización del ultimátum a "El Chacal"

Managua (Efe).— El plazo que el Gobierno de Violeta Chamorro dio al cabecilla "recontra" José Angel Talavera, "El Chacal", para que deponga las armas vence hoy, lo que puede significar la reanudación de hostilidades en las montañas del norte de Nicaragua.

El Gobierno considera a las fuerzas de los líderes "recontras", que asegura no pasan de 180 irregulares, como "bandas de delincuentes" a los que acusa de cometer secuestros, violaciones a mujeres y emboscadas.

El "comandante 22-22", miembro del llamado Estado Mayor del Frente Norte, dijo el martes a Efe que la organización guerrillera aglutina a más de 5.000 irregulares que no abandonarán la lucha armada "hasta que sea abolido el Ejército Popular Sandinista (EPS)".

Los contras rearmados reclaman también la devolución a sus antiguos dueños de todos los bienes confiscados por el anterior régimen sandinista y que el Gobierno cumpla los acuerdos a cambio de los cuales los 22.000 combatientes de la extinta "Contra" se desmovilizaron en junio de 1990.

El portavoz del Frente Norte, fundado en marzo de 1991, dijo que esa agrupación rechazó la amnistía decretada por el Gobierno para pacificar el país por considerarla una "estrategia para desgastar a los 'recontras'".

Según la fuente, "El Chacal", que fue responsable de la retaguardia del Frente Norte, fue expulsado en agosto pasado tras haber secuestrado a 37 funcionarios gubernamentales, diputados y militares sandinistas, ya que esa acción no fue autorizada por el "Estado Mayor" rebelde.

Las negociaciones que esta tarde empezarán en Taba "deben ser un modelo para el acuerdo interino de autonomía" por cinco años, previsto en Gaza y en toda la Cisjordania, bajo un Gobierno palestino autónomo que tendrá que ser elegido en comicios libres, en 1994.

"Si fracasaran las negociaciones para empezar con la autonomía en Gaza y Jericó, todo lo demás será secundario", afirmó el jefe del Gobierno israelí.

La primera reunión en Taba, a 14 kilómetros del puerto israelí de Eilat y del jordano de Aqaba, será precedida esta mañana, en El Cairo, por otra, también inaugural, de la comisión de enlace, encargada de coordinar y arbitrar en las negociaciones de paz.

Dicha comisión, prevista en la Declaración de Principios, se reunirá dos veces al mes presidida por quienes la firmaron hace un mes en Washington, el ministro israelí de Asuntos Exteriores, Simón Peres, y Majmud Abas (Abu Mazen), de la OLP.



Rusia retirará todas sus fuerzas armadas de las islas Kuriles, reclamadas por Japón

## Yeltsin mantiene las elecciones parlamentarias para diciembre y las presidenciales para junio

El presidente ruso, Boris Yeltsin, confirmó hoy, miércoles, en Tokio que las elecciones parlamentarias en Rusia se celebrarán el 12 de diciembre y las presidenciales el 12 junio de

1994, tal como estaba previsto. Yeltsin anunció, por otra parte, la retirada de todas las fuerzas armadas rusas de las islas Kuriles, reclamadas por Japón desde 1945.

Tokio (Efe).— En rueda de prensa al final de su visita de dos días a Tokio, Yeltsin rechazó los comentarios de otros políticos rusos que habían puesto en duda este plan electoral, tras explicar que no puede trabajar más con personas que difunden esas noticias. Igualmente, comentó la necesidad de reprimir con las ar-

mas el levantamiento de los parlamentarios nacional-comunistas la semana pasada.

También agradeció el respaldo que el pueblo ruso, Japón y otros gobiernos dieron a Yeltsin y a sus reformas económicas y democráticas, a las que se oponían los parlamentarios levantados en armas.

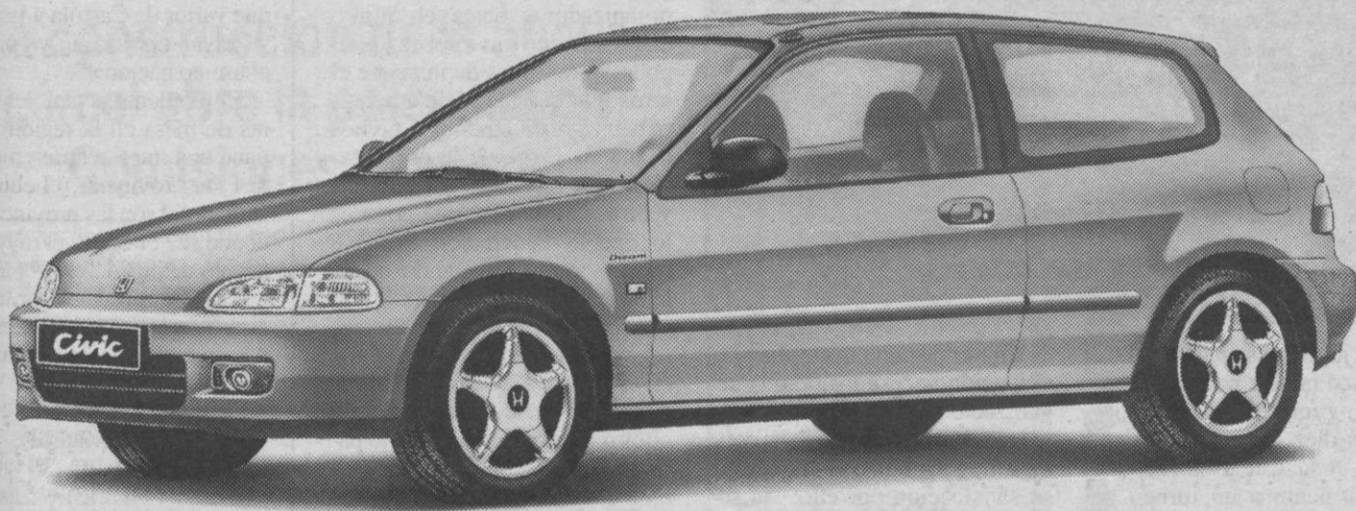
Por otra parte, anunció que Rusia retirará todas las fuerzas armadas de las islas Kuriles, ocupadas por el Ejército Rojo en 1945, y reclamadas por Japón desde entonces, y que sólo permanecerán en estos territorios los guardias fronterizos. Yeltsin y el primer ministro nipón, Morihiro Hosokawa, discutieron la

disputa por las cuatro islas Kunashiri, Etorofu, Shikotan y Habomai, que ha ensombrecido las relaciones entre Tokio y Moscú, pero no llegaron a resultados concretos sobre el plan de devolución de estos territorios a Tokio.

El líder ruso partió hoy de regreso a Moscú y puso fin a una visita oficial de día y medio a Japón con la que ha pretendido mejorar las relaciones bilaterales y desbloquear la ayuda financiera nipona.

# Civic Dream

## SERIE LIMITADA



Civic ESi Dream 2.695.000 ptas

Fíjate bien en el Civic Dream porque lo vas a ver muy poco.

Por fuera es todo personalidad, y su carrocería, súper rígida y con barras laterales de seguridad, está rematada por unas exclusivas llantas de aleación y faros antiniebla elipsoidales.

Por dentro, un cuidado interior con un equipamiento extraordinario: dirección asistida, aire acondicionado, equipo de Alta Fidelidad Pioneer con carátula extraíble, retrovisores y espejalunas eléctricos, cierre centralizado, y volante y cambio de marchas en piel.

Todo ello propulsado por un fascinante

motor, con 16 válvulas de distribución variable VTEC, que genera 125 CV.

Así es el Honda Civic Dream, serie limitada. Fíjate bien ahora que puedes, porque lo verás poco. A menos que te des prisa en ir a tu Concesionario Honda. Donde, además, este mes encontrarás también el Civic LSi 90 CV con aire acondicionado de serie o una oferta equivalente.

**Durante este mes, la Red de Concesionarios Oficiales Honda amplía la garantía a 4 años en toda la gama de automóviles Honda.**



Autotécnica Pº Ezequiel González, 32. Tel. 44 54 42. SEGOVIA

Lubricante recomendado



## Hallados 20 fetos humanos en una fábrica de desechos francesa

Montauban (Francia) (Efe).— Unos veinte fetos humanos, algunos de más de seis meses, fueron descubiertos ayer en un contenedor de una fábrica de tratamiento de desechos urbanos, cerca de Montauban (sur del país), informaron fuentes judiciales. Los embriones y fetos han sido descubiertos fortuitamente por un empleado de la fábrica, justo antes de que los desechos donde se hallaban fuesen incinerados.

Según el empleado, los fetos olían fuertemente a alcohol y estaban envueltos en bolsas de plástico en medio de otros desechos médicos. La investigación abierta por el Juzgado de Montauban apunta, de momento, hacia un establecimiento hospitalario, no lejos del centro de tratamiento, especialmente porque esa fábrica está habilitada desde 1992 para tratar desechos procedentes de hospitales de la región. Las indagaciones pretenden determinar el origen de los fetos humanos.

### PANORAMICA

**VIETNAM.**— Los 53 miembros de una tribu conocida como "tailandeses negros" se suicidaron en masa, instigados por un líder local que se había proclamado rey, en la creencia de que irían directamente al cielo. El hecho ocurrió el 2 de este mes, en el poblado de Ta He, a unos 300 kilómetros de la capital, Hanoi. El pueblo entero participó en un ritual religioso y a su término, primero mataron a su líder-rey y después se suicidaron a disparos o hachazos. Entre los muertos había 19 niños.

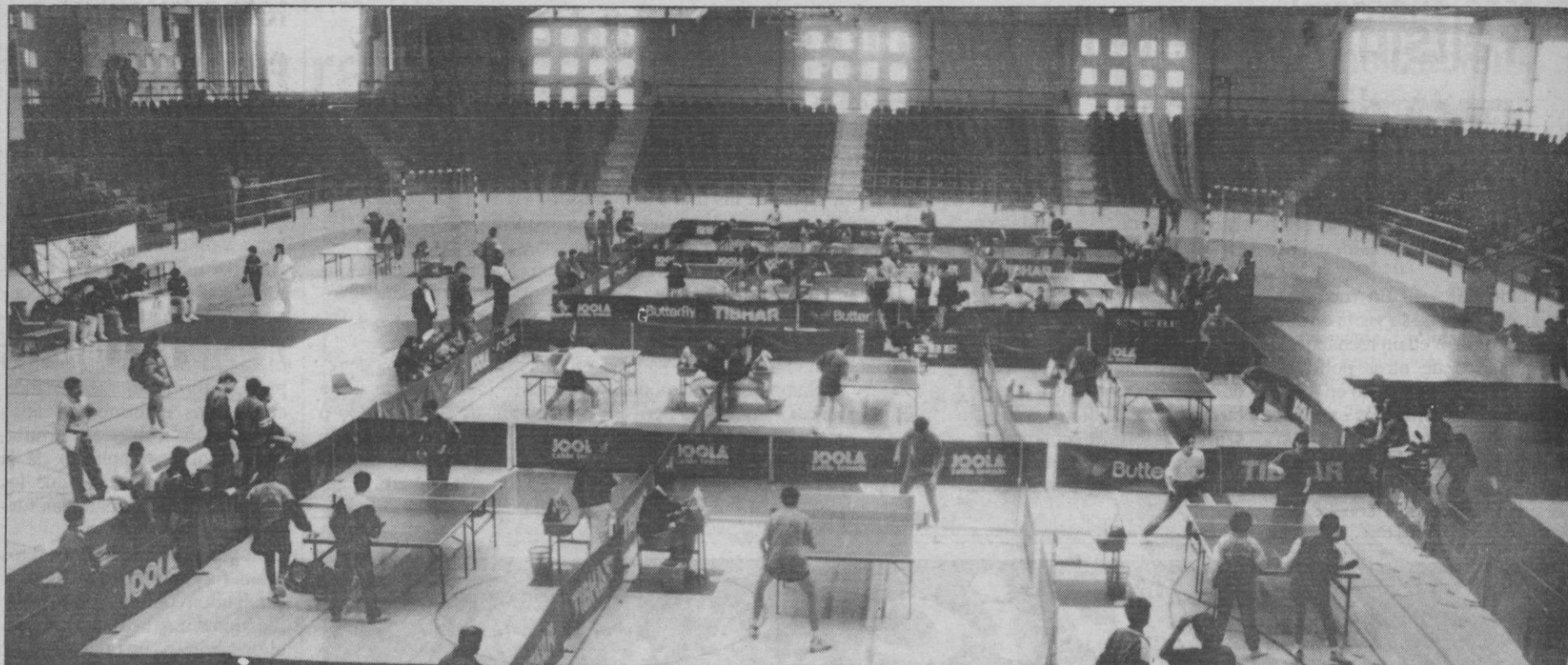
**EE.UU.**— Los dos agentes convictos de la paliza propinada en Los Angeles al ciudadano de raza negra Rodney King en marzo de 1991 ingresaron ayer en prisión para cumplir una condena de dos años y medio.

**PERU.**— El presidente Alberto Fujimori negó ayer que su Gobierno utilice con fines electorales las cartas que le ha enviado el máximo cabecilla de Sendero Luminoso, Abimael Guzmán, en las que le pide conversaciones para un acuerdo de paz. Fujimori rechazó así las críticas de la oposición que le acusa de usar las peticiones de Guzmán para "promocionar la campaña por el sí" en el referéndum constitucional del 31 de octubre.

**TUTTI**  
**25% DTO.**  
- BRICOLAJE  
- MIMBRE  
- MALETAS  
- ROPEROS



## TENIS DE MESA



La cancha del "Pedro Delgado" presentaba este aspecto.

JUAN MARTIN

Con unánime complacencia por el marco del polideportivo "P. Delgado"

## Más de un centenar de jugadores de cinco comunidades, participaron en el torneo de Segovia

Más de un centenar de jugadores de cinco comunidades autónomas se dieron cita en Segovia para disputar el torneo organizado por la Federación Regional de Castilla y León, con la imprescindible ayuda de la Delegación Provincial de Segovia y del Ayuntamiento, que cedió el polideportivo "Pedro Delgado".

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

En un marco incomparable para jugar al tenis de mesa, como es la cancha del polideportivo "Pedro Delgado", donde se habían instalado catorce mesas para que pudieran jugar más de un centenar de tenistas llegados de cinco comunidades españolas, se disputó el torneo interzonal, uno de los tres que se celebran anualmente en España.

El lugar elegido para su celebración era el comentario unánime de los delegados y jugadores de los equipos. "Ya hubiéramos querido en muchos campeonatos de España contar con un polideportivo como éste". El Ayuntamiento cedió la instalación de forma gratuita, si bien consiguió que parte del material utilizado en el torneo, propiedad de la Federación Española, le fuera cedido en contraprestación. "Hay que considerar que en justa correspondencia a la buena predisposición del Ayuntamiento, la Federación no se podía negar, y ha cedido tres mesas y también vallas de separación", comentaba Damián Sanz, delegado provincial.

Ciento diez jugadores de las categorías infantil y juvenil, tanto en chicos como chicas, pertenecientes a las comunidades de Castilla La Mancha, Madrid, Galicia, Asturias y Castilla León, tomaron parte en la competición que se ha disputado a lo largo de dos jornadas. "Existen tres torneos como éste en toda España -comenta Damián-, uno se celebra en Cataluña, otro en Andalucía y este de Segovia".



Participación y calidad.

JUAN MARTIN

Los jugadores participantes consiguen puntos para entrar en el ranking (clasificación) nacional. Los diez mejores clasificados de cada categoría, acuden posteriormente a un torneo de carácter nacional.

Un torneo con tan amplia participación necesitaba de una organización al mismo nivel. Y la delegación de Segovia lo ha conseguido. Damián Sanz mostraba su satisfacción por ello: "la semana pasada celebramos un cur-

so de árbitros. Muchos de ellos no sabían de este torneo y sin embargo están colaborando de una forma admirable. Si no es por su trabajo, este torneo se habría ido a otra provincia, ya que si tenemos que traer árbitros de otros lugares el presupuesto no habría dado para ello".

Quien ha fallado en el torneo ha sido la Federación Española, ya que ha tenido en tensión a los organizadores hasta el último día, dado que envió el material pocas horas antes de iniciarse el torneo, lo que hizo que enviáramos un fax diciendo que no nos hacíamos cargo de la organización". La verdad es que en estas y otras cuestiones, qué poco es lo que la Federación ayuda a quienes están trabajando desde la base.

Cinco han sido los jugadores segovianos que han tomado parte en el torneo. Ha sido un número muy bajo en comparación con otros torneos, "pero es que no pasamos ahora por nuestro mejor momento en cuanto a promoción".

## BALONCESTO

## El equipo Claret representa a Segovia en el Campeonato Regional Juvenil

J.M.M.

El equipo Claret será el representante provincial en el Campeonato regional de categoría juvenil, tras haber disputado frente a J.P.M. y Unami, la clasificación.

Los marcadores habidos en los encuentros disputados demuestran con claridad que el mejor equipo fue el colegial.

CLARET 78- J.P.M. 39

Jugaron: Claret: Alvaro 10, Tanarro 20, J.M. Martín 7, D. Martín 21, D. Herranz 4, equi-

po inicial, Alonso 2, Hernanz 4, Jesús 6, Gutiérrez 2, Santos 2 y Velasco.

J.P.M.: Fernando 4, Plaza 7, Ricardo 18, Tovar 3, Moya 2, equipo inicial, Víctor 2, M. Angel 3, Mínguez, Oscar, Alfonso y J. Bernardo.

Este encuentro, tras haber vencido a Unami por 29 puntos de diferencia, era importante para Claret, que ganando se clasificaba. Con mucha mayor motivación, mayor fuerza física y mejor porcentaje de rebotes, el triunfo lo lograron con

cierta facilidad. En la primera parte ya ganaban por 36-23. J.P.M. tan sólo se dedicó a lanzar exterior, pero sin el acierto suficiente para inquietar al rival.

UNAMI 67-J.P.M. 57

Unami: Sancho 4, Miguel 2, Concepción 5, Lobo 8, Manzanares 24, equipo inicial, Rincón 17, Díez 1, Cubo 1, Villalba 2 y Mario 3.

J.P.M.: Plaza 8, Ricardo 13, Mínguez 12, Víctor 2, M. Angel 20, equipo inicial, Tovar 2, Oscar y Alfonso.

## Primeros clasificados

J.M.M.

El presidente de la Federación Regional, Carlos Martín Martín, mostraba su satisfacción por el buen tono alcanzado por el torneo. "La acogida ha sido excelente y se ha unido a la buena predisposición que el Ayuntamiento ha tenido con nosotros. En cuanto a participación a nosotros mismos nos ha sorprendido el alto número de jugadores, así como la calidad de algunos de ellos, lo que ha supuesto que varios de Castilla y León se hayan clasificado ya para el torneo nacional".

El momento actual del tenis de mesa en la región no tiene una línea acorde en todas las provincias, "León y Valladolid son las provincias donde se concentra el mayor núcleo de jugadores".

Tras finalizar el torneo, éstas fueron las clasificaciones en cada una de las categorías:

*Infantil femenino*

1<sup>o</sup> Alonso (Madrid); 2<sup>a</sup>, Alcañas (Madrid), 3<sup>a</sup> y 4<sup>a</sup>, Martínez (Madrid) y Lasen (Coruña).

*Infantil Masculino*

1<sup>o</sup> Pastur (Coruña), 2<sup>o</sup> Moreno (Madrid), 3<sup>o</sup> y 4<sup>o</sup> Suárez y Parama (Asturias).

*Juvenil Femenino*

1<sup>a</sup> Mayoral (Madrid), 2<sup>a</sup> López (Madrid), 3<sup>a</sup> y 4<sup>a</sup> Valdeón (León) y De Blas (Valladolid).

*Juvenil Masculino*

1<sup>o</sup> Carneros (Madrid), 2<sup>o</sup> Fernández (Madrid), 3<sup>o</sup> y 4<sup>o</sup> Barrientos (Pontevedra) y Alonso (Madrid).

Mejores clasificados de Castilla León:

Infantil Femenina: Cristina Fernández (León); Masculino: Rubén Díez (León); Juvenil Femenina: Laura Valdeón (León), masculino, Raúl Díaz (Avila).

Trofeo a la deportividad: Eduardo Alonso (La Coruña).